

நியூ சவுத் வேல்ஸ் சுகாதாரத்துறை

# தொண்டை அழற்சி நோய் (Diphtheria), இரணஜன்னி (Tetanus) மற்றும் கக்குவான் இருமல் (Pertussis) (dTpa) தடுப்பூசி



## பெற்றோர் தகவல் தாள்

### ஆஸ்திரேலிய அரசாங்கம் தேசிய நோய்த்தடுப்புத் திட்டத்தின் (NIP) கீழ் இளம் வயதினருக்குச் சில தடுப்பூசிகளை இலவசமாக வழங்குகிறது.

#### கே. தொண்டை அழற்சி நோய் (Diphtheria), இரணஜன்னி (Tetanus) மற்றும் 'Pertussis' (கக்குவான் இருமல்) என்றால் என்ன?

**தொண்டை அழற்சி நோய் (Diphtheria)** என்பது ஒரு பாக்டீரியா தொற்று ஆகும், இது எளிதில் பரவுகிறது மற்றும் சுவாசப் பிரச்சினைகள், தோல் புண்கள் அல்லது இதயத் தசை அல்லது நரம்புகளில் வீக்கம் போன்றவற்றை ஏற்படுத்தலாம்.

**இரணஜன்னி (Tetanus)** என்பது பாக்டீரியாவின்னால் ஏற்படும் ஓர் ஆபத்தான நோயாகும். இது நரம்புகளைப் பாதிக்கிறது, அத்துடன் வலிமிகுந்த தசைமுறுக்குகள் (muscle spasms), அசையாத தாடை (lockjaw) மற்றும் நுரையீரல் அழற்சி (pneumonia) அல்லது (தசை முறுக்குகளினால் உடைந்த எலும்புகள்) போன்ற பிற சிக்கல்களை இது ஏற்படுத்தக்கூடும்.

**கக்குவான் இருமல்** என்பது ஒரு பாக்டீரியா தொற்று ஆகும், இது கடுமையான இருமலையும், சுவாசிப்பதில் சிரமத்தையும் ஏற்படுத்துகிறது. சிறு குழந்தைகளைப் பொறுத்தவரை, இது உயிருக்கு ஆபத்தாக முடியக்கூடும். பெரிய குழந்தைகள் மற்றும் பெரியவர்களுக்கு, இருமல் பல மாதங்கள் நீடிக்கலாம்.

#### கே. இந்த நோய்கள் எவ்வாறு பரவுகின்றன?

**இருமல், தும்மல் அல்லது பாதிக்கப்பட்ட நபரின் வாய், மூக்கு அல்லது தோலில் இருந்து வெளியேற்றப்படுவனவற்றால் தொண்டை அழற்சி நோய் (Diphtheria)** பரவுகிறது.

**இரணஜன்னி (Tetanus)** மண்ணில் உள்ள பாக்டீரியாக்களால் ஏற்படுகிறது. இது வெட்டுக்கள், கீறல்கள் வழியாக, அல்லது அழுக்கு, தூசி அல்லது உரம் போன்றவற்றால் மாசுபட்ட வெட்டுக் காயங்கள் மூலம் உடலில் நுழைகிறது.

**கக்குவான் இருமலானது** இருமல் அல்லது தும்மலின் போது வெளியேறும் நீர்த்துளிகள் மூலம் பரவுகிறது. சிகிச்சை அளிக்கப்படாத ஒருவர் இருமத் தொடங்கிய நாள்தொடர் 3 வாரங்கள் வரை பரப்பமுடியும்.

#### கே. தடுப்பூசிகள் எப்படி வேலை செய்கின்றன?

உங்கள் நோயெதிர்ப்புச் சக்தியானது தொற்றுநோய்களை எதிர்த்துப் போராட தடுப்பூசிகள் உதவுகின்றன. தடுப்பூசி போடப்பட்ட நபர் இந்த நோய்த்தொற்றுகளுக்கு ஆளானால், அவரது நோயெதிர்ப்புச் சக்தியினால் அதை எதிர்த்து நன்றாகப் போராட முடியும், அவ்வகையில் நோயின் வளர்ச்சியைத் தடுக்கிறது அல்லது அதன் தீவிரத்தைக் குறைக்கிறது.

#### கே. தடுப்பூசி எவ்வளவு சக்தியுள்ளதாக இருக்கும்?

தொண்டை அழற்சி நோய் (Diphtheria) மற்றும் இரணஜன்னியைத் (Tetanus) தடுப்பதில் தடுப்பூசி மிகவும் சக்தியுள்ளதாக இருக்கிறது, அத்துடன் கக்குவான் இருமலுக்கு எதிராக ஏறத்தாழ 80% திறனுள்ளதாக இருக்கும்.

#### கே. என் குழந்தைக்கு எத்தனை டோஸ்கள் தேவைப்படும்?

உங்கள் குழந்தை முழுமையாக 3 டோஸ்களைப் போட்டு முடித்திருந்தால், உங்கள் குழந்தைக்கு 12-13 வயதில் **dTpa தடுப்பூசியின்** ஒரு டோஸ் நோயெதிர்ப்பு ஊக்கி (booster) தேவைப்படும்.

உங்கள் குழந்தைக்கு தொண்டை அழற்சி நோய் (Diphtheria), இரணஜன்னி (Tetanus) மற்றும் பெர்டுசிஸ் தடுப்பூசி எதுவும் போடவில்லை என்றால், அவர்களுக்கு தொண்டை அழற்சி நோய் (Diphtheria)-இரணஜன்னி (Tetanus) தடுப்பூசியின் 3 டோஸ்கள் தேவைப்படும். டோஸ்களுக்கு இடையில் குறைந்தது 4 வாரங்கள் இருக்கும்போது, தடுப்பூசி டோஸ்களில் குறைந்தது ஒரு டோஸ் அளவும் கக்குவான் இருமலிலிருந்து பாதுகாக்கும்,

#### கே. இந்த தடுப்பூசியை யார் பெற வேண்டும்?

தொண்டை அழற்சி நோய் (Diphtheria), இரணஜன்னி (Tetanus) மற்றும் கக்குவான் இருமல் ஆகியவற்றிலிருந்து பாதுகாக்க அனைத்து இளம் வயதினரும் **dTpa தடுப்பூசியின்** ஒரு டோஸ் அவசியம் எடுக்க வேண்டும்.

ஆரம்பகாலக் குழந்தைப் பருவத் தடுப்பூசிகளுக்குப் பிறகு அவர்களின் நோய் எதிர்ப்புச் சக்தியை வலுவாக வைத்திருக்க இந்த நோயெதிர்ப்பு ஊக்கி (booster) முக்கியமானதாகும். இதற்கு முன் உங்கள் குழந்தைக்குத் தொண்டை அழற்சி நோய் (Diphtheria)-இரணஜன்னி (Tetanus) தடுப்பூசி போட்டிருந்தால், கக்குவான் இருமலுக்கு எதிரான கூடுதல் பாதுகாப்பைப் பெற அவர்கள் இப்போதும் dTpa தடுப்பூசியைப் பெறலாம்.

#### கே. யாருக்கு தடுப்பூசி போடக் கூடாது?

தடுப்பூசியைப் பின்வரும் எவருக்கும் போட வேண்டாம்:

- **முந்தைய டோஸில் கடுமையான ஒவ்வாமை எதிர்வினை (anaphylaxis) கொண்டிருந்தவர்கள்**
- **தடுப்பூசியில் உள்ள ஒரு மூலப்பொருளுக்குக் கடுமையான ஒவ்வாமை எதிர்வினை கொண்டிருந்தவர்கள்.**

#### கே. கர்ப்பிணிகளுக்குத் தடுப்பூசி போடலாமா?

ஆம். ஒவ்வொரு கர்ப்பத்தின் 20 முதல் 32 வாரங்களுக்குள் கர்ப்பிணிகள் தடுப்பூசியைப் போட வேண்டும், இது குழந்தையின் முதல் சில மாதங்களுக்கு அதைப் பாதுகாக்க உதவும்.

ஒரு நபருக்குப் பள்ளியில் அல்லது தீவிர ஆங்கில மையத்தின் (IEC) மூலம் தடுப்பூசி போடப்படவில்லையென்றால், அவர்கள் பொது மருத்துவர் அல்லது மருந்தகத்தில் தடுப்பூசி போட வேண்டும். தடுப்பூசி போடப்படும் நாளில், செவிலியர்கள் மாணவிகளிடம் அவர்கள் கர்ப்பமாக இருக்கிறார்களா அல்லது கர்ப்பம் தரிப்பதற்கான வாய்ப்புள்ளதா என்று கேட்பார்கள். மாணவி ஆம் என்று சொன்னால், அவளுக்குத் தடுப்பூசி போடப்படாது. அவள் தனது பெற்றோர் அல்லது மருத்துவரிடம் பேசுமாறு அறிவுறுத்தப்படுவதோடு, அவளுக்கு ஆதரவுச் சேவைக்கான தொடர்பு விவரங்கள் வழங்கப்படும்.

**கே. தடுப்பூசிகள் எவ்வளவு பாதுகாப்பானவை?**

ஆஸ்திரேலியாவிலுள்ள தடுப்பூசிகள் மிகவும் பாதுகாப்பானவை. சிகிச்சைப் பொருட்கள் நிர்வாகத்தின் (TGA) ஒப்புதலுக்கு முன் அவை கடுமையான பாதுகாப்புச் சோதனைகளைக் கடக்க வேண்டும். பயன்பாட்டிற்குப் பிறகு தடுப்பூசிப் பாதுகாப்பையும் TGA கண்காணிக்கிறது.

**கே. தடுப்பூசியில் என்ன இருக்கிறது?**

தடுப்பூசியில் பின்வருவன சிறிய அளவில் உள்ளன:

- அலுமினியம் ஹைட்ராக்சைடு (aluminium hydroxide) மற்றும் பாஸ்பேட் (phosphate)
- ஃபார்மால்டிஹைடு (formaldehyde)
- பாலிசார்பேட் 80 (polysorbate 80)
- கிளைசின் (glycine).

உற்பத்தியின் போது இது பசு மாட்டிலிருந்து பெறப்பட்ட பொருட்களுடனும் உட்படுத்தப்பட்டது.

**கே. தடுப்பூசியின் பக்க விளைவுகள் என்ன?**

இலேசான பக்க விளைவுகள் பொதுவானவை, அத்துடன் அவற்றில் பின்வருவனவும் அடங்கலாம்:

- ஊசி போடப்பட்ட இடத்தில் சிவத்தல், வீக்கம் அல்லது வலி
- காய்ச்சல்.

தீவிர பக்க விளைவுகள் மிகவும் அரிதானவை.

மேலும் தகவல்களுக்கு, [health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://health.nsw.gov.au/schoolvaccination) என்ற இணையதளத்தில் உள்ள நுகர்வோர் மருந்துகள் பற்றிய தகவல்களைப் (CMI) பார்க்கவும். பக்க விளைவுகள் பற்றிய கவலை உங்களுக்கிருந்தால், உங்கள் பொது மருத்துவரைத் தொடர்பு கொள்ளவும்.

**கே. அனாஃபைலாக்ஸிஸ் (anaphylaxis) என்றால் என்ன?**

அனாஃபைலாக்ஸிஸ் (anaphylaxis) என்பது மிகவும் அரிதான ஆனால் கடுமையான ஒவ்வாமை எதிர்வினையாகும். அது சுயநினைவை இழக்க வைக்கும் அல்லது விரைவாக சிகிச்சையளிக்கப்படாத பட்சத்தில், மரணத்தை ஏற்படுத்தும். நோய்த்தடுப்பு வழங்குநர்கள் அனாஃபைலாக்ஸிஸை (anaphylaxis) நிர்வகிக்கப் பயிற்சி பெற்றுள்ளனர்.

**கே. ஒரு நபருக்கு முந்தைய தடுப்பூசியில் எதிர்வினை (reaction) இருந்தால் என்ன செய்வது?**

அந்த நபருக்கு முந்தைய தடுப்பூசியில் உடனடியாகக் கடுமையான ஒவ்வாமை எதிர்வினை (reaction) ஏற்படவில்லை என்றால், அவர் dTpa தடுப்பூசியைப் பெறுவது பாதுகாப்பானது.

### கே. யார் ஒப்புதல் அளிக்க முடியும், மேலும் அதைத் திரும்பப் பெற முடியுமா?

18 வயதுக்குட்பட்ட மாணவர்களுக்குப் பெற்றோர் அல்லது பாதுகாவலர்கள் கட்டாயம் ஒப்புதல் அளிக்க வேண்டும். 18 மற்றும் அதற்கு மேற்பட்ட வயதுடைய மாணவர்கள் ஒப்புதல் படிவத்தில் கையொப்பமிடுவதன் மூலம் தங்கள் சொந்த ஒப்புதலை வழங்கலாம்.

பள்ளிக்கு எழுதியோ அல்லது அவர்களை அழைத்தோ தெரிவிப்பதன் மூலம் நீங்கள் எந்த நேரத்திலும் ஒப்புதலைத் திரும்பப் பெறலாம்.

### கே. என் குழந்தைக்கு வயதாகும் வரை நான் காத்திருக்க வேண்டியிருந்தால் என்ன செய்வது?

உங்கள் குழந்தை தீவிர ஆங்கில மையத்திலோ அல்லது 7 ஆம் வகுப்பிலோ இருக்கும்போது, கையொப்பமிடப்பட்ட ஒப்புதல் படிவத்தை நீங்கள் திருப்பி அனுப்பி வைத்தால் மட்டுமே dTpa தடுப்பூசி பள்ளியில் போடப்படும். நீங்கள் காத்திருக்கும் பட்சத்தில், உங்கள் பொது மருத்துவரிடத்தில் அல்லது மருந்தகத்தில் தடுப்பூசி போட நீங்கள் கட்டாயம் ஏற்பாடு செய்ய வேண்டும்.

### கே. நோய்வாய்ப்பட்டிருந்தாலோ அல்லது செல்லாத காரணத்தினாலோ என் குழந்தை தடுப்பூசியைத் தவறிவிட்டால் என்ன செய்வது?

உங்கள் குழந்தை பள்ளியில் தடுப்பூசி போடத் தவறினால், கூடிய விரைவில் ஒரு உடனடி சந்திப்புக்கு (catch-up) ஏற்பாடு செய்யுங்கள். சில பள்ளிகள் உடனடி சந்திப்பு ஏற்பாட்டுக்கான மருத்துவ நிலையங்களை வழங்குகின்றன. இல்லையென்றால், தடுப்பூசி போட்டுக்கொள்ள உங்கள் பொது மருத்துவர் அல்லது மருந்தாளுநருக்கு ஒரு கடிதத்தை பள்ளி வழங்கும்.

### கே. எனது குழந்தையின் தடுப்பூசிகள் பற்றிய பதிவினை நான் எவ்வாறு பெறுவது?

உங்கள் குழந்தையின் தடுப்பூசி பதிவானது ஆஸ்திரேலிய நோய்த்தடுப்புப் பதிவேட்டில் (AIR) சேர்க்கப்படும்.

குழந்தைக்கு 14 வயதாகும் வரை பெற்றோர்கள் தங்கள் குழந்தையின் நோய்த்தடுப்பு வரலாற்று அறிக்கையைக் கோரலாம். 14 மற்றும் அதற்கு மேற்பட்ட வயதுடைய மாணவர்கள் தங்களுக்கான சொந்த பதிவினைக் கோரலாம். நீங்கள் அதை பின்வரும் வகையில் அணுகலாம்:

- [my.gov.au](http://my.gov.au) இணையதளத்தில் உள்ள உங்கள் மெடிகேர் (Medicare) இணையக் கணக்கு மூலம்
- Medicare Express Plus செயலியைப் பயன்படுத்துவதன் மூலம்: [servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps](http://servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps)

- 1800 653 809 என்ற எண்ணில் AIR பொது விசாரிப்பு இணைப்பை அழைப்பதன் மூலம்.

### கே. என் குழந்தையைப் பற்றிய தகவல்களுக்கு என்ன ஆகும்?

ஒப்புதல் படிவத்தில் உள்ள தகவல்கள் அந்தரங்கமானவை மற்றும் அவை சட்டத்தால் பாதுகாக்கப்படுகின்றன. இது நியூ சவுத் வேல்ஸ் சுகாதார நோய்த்தடுப்பு பதிவேட்டில் சேர்க்கப்பட்டு, AIR உடன் இணைக்கப்படும், எனவே அதை MyGov -இல் பார்க்கலாம்.

### கே. பள்ளித் தடுப்பூசி பற்றிய கூடுதல் தகவலை நான் எங்கே காணலாம்?

நீங்கள் பின்வரும் வகைகளில் மேலும் விவரங்களைக் காணலாம்:

- **நியூ சவுத் வேல்ஸ் சுகாதார இணையதளத்தில்:** [health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://health.nsw.gov.au/schoolvaccination)
- **உங்கள் உள்ளூர்ப் பொதுச் சுகாதாரப் பிரிவை 1300 066 055 என்ற எண்ணில் அழைப்பதன் மூலம்.**

## உங்கள் அடுத்த படிநிலைகள்:

- உங்கள் குழந்தை தொண்டை அழற்சி நோய் (Diphtheria), இரணஜன்னி (Tetanus) மற்றும் கக்குவான் இருமல் (Pertussis) தடுப்பூசியைப் போட வேண்டுமென்று நீங்கள் விரும்பினால், ஒப்புதல் படிவத்தைப் பூர்த்தி செய்து கையொப்பமிடுங்கள். உங்கள் குழந்தையுடன் அதை பள்ளிக்குத் திருப்பி அனுப்புங்கள்.
- உங்கள் குழந்தைக்குத் தடுப்பூசியைப் போட நீங்கள் விரும்பவில்லை என்றால், ஒப்புதல் அளிக்க வேண்டாம்.

தொண்டை அழற்சி நோய் (Diphtheria), இரணஜன்னி (Tetanus)  
மற்றும் 'Pertussis' (கக்குவான் இருமல்) (dTpa) தடுப்பூசி

அக்டோபர் 2024 © நியூ சவுத் வேல்ஸ் சுகாதாரத்துறை SHPN (HP NSW) 240751-1.



# தொண்டை அழற்சி நோய் (Diphtheria), இரணஜன்னி (Tetanus) மற்றும் கக்குவான் இருமல் (Pertussis) (dTpa) தடுப்பூசிக்கான ஒப்புதல்

பெற்றோர்/பாதுகாவலர் நிரப்ப வேண்டும். தயவுசெய்து கருப்பு அல்லது நீல பேனாவைப் பயன்படுத்தி பெரிய எழுத்துக்களில் அச்சிடவும்.

## 1. மாணவரின் விவரங்கள்

குடும்பப்பெயர்

முதல் பெயர்/கள்

பிறந்த தேதி

 /  / 

பாலினம்

 ஆண்  பெண்

உறுதியற்ற நிலையினர்/ இருபாலினர்/ குறிப்பிடப்படாத நிலையினர்

வகுப்பு

பள்ளியின் பெயர்

'மெடிகேர்' எண்

'மெடிகேர்' அட்டையில் உங்கள் குழந்தையின் பெயருக்கு அருகிலுள்ள எண்

## 2. பழங்குடி நிலை

இல்லை  ஆம், பழங்குடியினர்  ஆம், டோரஸ் நீரிணைத் தீவினர்  ஆம், பழங்குடியினர் மற்றும் டோரஸ் நீரிணைத் தீவினர்

## 3. உங்கள் விவரங்கள் - பெற்றோர் அல்லது சட்டப்பூர்வப் பாதுகாவலர்

தொண்டை அழற்சி நோய் (Diphtheria), இரணஜன்னி (Tetanus) மற்றும் கக்குவான் இருமல் (Pertussis) (dTpa) தடுப்பூசியின் நன்மைகள் மற்றும் சாத்தியமான பக்க விளைவுகள் குறித்து வழங்கப்பட்ட தகவல்களை நான் படித்துப் புரிந்து கொண்டேன்.

மேலே குறிப்பிடப்பட்டுள்ள எனது குழந்தை, தொண்டை அழற்சி நோய் (Diphtheria), இரணஜன்னி (Tetanus) மற்றும் கக்குவான் இருமல் (Pertussis) (dTpa) தடுப்பூசியின் முழுமையான 3 டோஸைப் பெறுவதற்கு நான் இதன் மூலம் ஒப்புதல் அளிக்கிறேன்.

எனது அறிவுக்கு எட்டியவரை நான் தெரிவிப்பது என்னவென்றால், எனது குழந்தைக்கு:

- எந்தத் தடுப்பூசி போட்ட பிறகும் ஒவ்வாமை எதிர்வினை (anaphylactic reaction) ஏற்படவில்லை.
- இணைக்கப்பட்டுள்ள பெற்றோர் தகவல் தாளில் பட்டியலிடப்பட்டுள்ள எந்தத் தடுப்பூசிக் கூறுகளுக்கும் ஒவ்வாமை உணர்திறன் (anaphylactic sensitivity) ஏற்படவில்லை.
- கர்ப்பமாக இல்லை.

பெற்றோர்/பாதுகாவலரின் பெயர் (எ.கா. ஜான் ஸ்மித்)

வீட்டு முகவரி (எ.கா. 5 ஸ்மித் லேன்)

புறநகர்

அஞ்சல் குறியீடு

சிறந்த மாற்றுத் தொலைபேசி எண் (பகுதிக் குறியீடு சேர்க்கவும் எ.கா. 02)

பெற்றோர்/பாதுகாவலரின் கையொப்பம்

தேதி

 /  / 

## தடுப்பூசி போட்ட பிறகு என்ன செய்வது

- இந்த தகவலை நீங்கள் பின்னர் வழங்க வேண்டியிருக்கும் என்பதால், இந்தப் பதிவை வைத்திருங்கள்.
- உங்கள் குழந்தையின் தடுப்பூசிகள் பற்றிய தகவல்கள் தானாகவே ஆஸ்திரேலிய நோய்த்தடுப்புப் பதிவேட்டில் (AIR) பதிவேற்றப்படும். தடுப்பூசி போடப்பட்ட தேதி குறித்து உங்கள் பொது மருத்துவரிடம் நீங்கள் புதுப்பிக்க விரும்பலாம்.

## ஊசி போடப்பட்ட இடத்தின் அருகிலேயே எதிர்வினை ஏற்பட்டால் என்ன செய்வது

- அசௌகரியத் தன்மையைப் போக்க, ஊசி போடப்பட்ட இடத்தில் குளிர்ந்த ஈரமான துணியை வைக்கவும்.
- வலி இருந்தால் 'பாராசிட்டமால்' எடுத்துக் கொள்ளவும்.
- கூடுதல் திரவ பானங்களைக் குடிக்கவும்.

நீங்கள் கவலைப்படக்கூடிய எதிர்வினை உங்கள் குழந்தைக்கு ஏற்பட்டால், உங்கள் உள்ளூர் மருத்துவரைத் தொடர்பு கொள்ளவும்.



## தடுப்பூசி போட்ட பிறகு என்ன செய்வது

- இந்த தகவலை நீங்கள் பின்னர் வழங்க வேண்டியிருக்கும் என்பதால், இந்தப் பதிவை வைத்திருங்கள்.
- உங்கள் குழந்தையின் தடுப்பூசிகள் பற்றிய தகவல்கள் தானாகவே ஆஸ்திரேலிய நோய்த்தடுப்புப் பதிவேட்டில் (AIR) பதிவேற்றப்படும். தடுப்பூசி போடப்பட்ட தேதி குறித்து உங்கள் பொது மருத்துவரிடம் நீங்கள் புதுப்பிக்க விரும்பலாம்.

## ஊசி போடப்பட்ட இடத்தின் அருகிலேயே எதிர்வினை ஏற்பட்டால் என்ன செய்வது

- அசௌகரியத் தன்மையைப் போக்க, ஊசி போடப்பட்ட இடத்தில் குளிர்ந்த ஈரமான துணியை வைக்கவும்.
- வலி இருந்தால் 'பாராசிட்டமால்' எடுத்துக் கொள்ளவும்.
- கூடுதல் திரவ பானங்களைக் குடிக்கவும்.

நீங்கள் கவலைப்படக்கூடிய எதிர்வினை உங்கள் குழந்தைக்கு ஏற்பட்டால், உங்கள் உள்ளூர் மருத்துவரைத் தொடர்பு கொள்ளவும்.



## தடுப்பூசி போட்ட பிறகு என்ன செய்வது

- இந்த தகவலை நீங்கள் பின்னர் வழங்க வேண்டியிருக்கும் என்பதால், இந்தப் பதிவை வைத்திருங்கள்.
- உங்கள் குழந்தையின் தடுப்பூசிகள் பற்றிய தகவல்கள் தானாகவே ஆஸ்திரேலிய நோய்த்தடுப்புப் பதிவேட்டில் (AIR) பதிவேற்றப்படும். தடுப்பூசி போடப்பட்ட தேதி குறித்து உங்கள் பொது மருத்துவரிடம் நீங்கள் புதுப்பிக்க விரும்பலாம்.

## ஊசி போடப்பட்ட இடத்தின் அருகிலேயே எதிர்வினை ஏற்பட்டால் என்ன செய்வது

- அசௌகரியத் தன்மையைப் போக்க, ஊசி போடப்பட்ட இடத்தில் குளிர்ந்த ஈரமான துணியை வைக்கவும்.
- வலி இருந்தால் 'பாராசிட்டமால்' எடுத்துக் கொள்ளவும்.
- கூடுதல் திரவ பானங்களைக் குடிக்கவும்.

நீங்கள் கவலைப்படக்கூடிய எதிர்வினை உங்கள் குழந்தைக்கு ஏற்பட்டால், உங்கள் உள்ளூர் மருத்துவரைத் தொடர்பு கொள்ளவும்.



## dTpa தடுப்பூசியின் பதிவு

பெற்றோர்/பாதுகாவலர் நிரப்ப வேண்டும்

மாணவரின் பெயர் (எ.கா. ஜேன் ஸ்மித்)

அலுவலகப் பயன்பாட்டுக்கு மட்டும்

கை இடது தடுப்பூசி போடப்பட்ட நேரம் தடுப்பூசித் தொகுப்பு எண் டோஸ் 1

வலது : /

செவிலியரின் கையொப்பம் தேதி

X / 2 0

கை இடது தடுப்பூசி போடப்பட்ட நேரம் தடுப்பூசித் தொகுப்பு எண் டோஸ் 2

வலது : /

செவிலியரின் கையொப்பம் தேதி

X / 2 0

கை இடது தடுப்பூசி போடப்பட்ட நேரம் தடுப்பூசித் தொகுப்பு எண் டோஸ் 3

வலது : /

செவிலியரின் கையொப்பம் தேதி

X / 2 0

### செவிலியரின் குறிப்புகள்

தடுப்பூசி போடாத காரணம்

- வரவில்லை
- இணங்கவில்லை
- உடல்நிலை சரியில்லை
- கையெழுத்து இல்லை
- ஒப்புதல் திரும்பப் பெறப்பட்டது
- மற்றவை

தொண்டை அழற்சி நோய் (Diphtheria), இரணஜன்னி (Tetanus) மற்றும் கக்குவான் இருமல் (Pertussis) (dTpa) தடுப்பூசிப் பதிவு

டோஸ் 1

பெற்றோர்/பாதுகாவலர் நிரப்ப வேண்டும்

மாணவரின் பெயர் (எ.கா. ஜேன் ஸ்மித்)

அலுவலகப் பயன்பாட்டுக்கு மட்டும்

கை இடது தடுப்பூசி போடப்பட்ட நேரம் தடுப்பூசித் தொகுப்பு எண்

வலது : /

செவிலியரின் கையொப்பம் தேதி

X /

தொண்டை அழற்சி நோய் (Diphtheria), இரணஜன்னி (Tetanus) மற்றும் கக்குவான் இருமல் (Pertussis) (dTpa) தடுப்பூசிப் பதிவு

டோஸ் 2

பெற்றோர்/பாதுகாவலர் நிரப்ப வேண்டும்

மாணவரின் பெயர் (எ.கா. ஜேன் ஸ்மித்)

அலுவலகப் பயன்பாட்டுக்கு மட்டும்

கை இடது தடுப்பூசி போடப்பட்ட நேரம் தடுப்பூசித் தொகுப்பு எண்

வலது : /

செவிலியரின் கையொப்பம் தேதி

X /

தொண்டை அழற்சி நோய் (Diphtheria), இரணஜன்னி (Tetanus) மற்றும் கக்குவான் இருமல் (Pertussis) (dTpa) தடுப்பூசிப் பதிவு

டோஸ் 3

பெற்றோர்/பாதுகாவலர் நிரப்ப வேண்டும்

மாணவரின் பெயர் (எ.கா. ஜேன் ஸ்மித்)

அலுவலகப் பயன்பாட்டுக்கு மட்டும்

கை இடது தடுப்பூசி போடப்பட்ட நேரம் தடுப்பூசித் தொகுப்பு எண்

வலது : /

செவிலியரின் கையொப்பம் தேதி

X /

# ஹெபடைடிஸ் பி தடுப்பூசி

## பெற்றோர் தகவல் தாள்

தேசிய நோய்த்தடுப்புத் திட்டத்தின் (NIP) கீழ் சில தடுப்பூசிகளை ஆஸ்திரேலிய அரசாங்கம் இலவசமாக வழங்குகிறது.

### கே. ஹெபடைடிஸ் பி என்றால் என்ன?

ஹெபடைடிஸ் பி என்பது காய்ச்சல், மஞ்சள் காமாலை மற்றும் சுகவீனத்தை ஏற்படுத்தும் ஒரு வைரஸ் ஆகும். இது கல்லீரல் பாதிப்பு (cirrhosis) அல்லது கல்லீரல் புற்றுநோய்க்கு வழிவகுக்கும். சிலர் தங்களுக்கு ஹெபடைடிஸ் பி இருப்பது தெரியாமல் மற்றவர்களுக்கு பரப்பக்கூடும்.

### கே. ஹெபடைடிஸ் பி எவ்வாறு பரவுகிறது?

ஹெபடைடிஸ் பி பின்வரும் வகையில் பரவுகிறது:

- பிறப்பின் மூலம் (பாதிக்கப்பட்ட ஒரு தாயிடமிருந்து அவளது குழந்தைக்கு)
- திறந்த புண்கள் அல்லது காயங்களைத் தொடுவதினால்
- பாதுகாப்பற்ற உடலுறவு
- ஊசி குத்தும் காயங்கள்
- அசுத்தமான உபகரணங்களைக் கொண்டு பச்சை குத்துதல் அல்லது துளையிடுதல்
- ஊசிகளைப் பகிர்தல்.

### கே. தடுப்பூசிகள் எப்படி வேலை செய்கின்றன?

உங்கள் நோயெதிர்ப்புச் சக்தியானது தொற்றுநோய்களை எதிர்த்துப் போராட தடுப்பூசிகள் உதவுகின்றன. தடுப்பூசி போடப்பட்ட நபர் இந்த நோய்த்தொற்றுகளுக்கு ஆளானால், அவரது நோயெதிர்ப்புச் சக்தியினால் அதை எதிர்த்து நன்றாகப் போராட முடியும், அவ்வகையில் நோயின் வளர்ச்சியைத் தடுக்கிறது அல்லது அதன் தீவிரத்தைக் குறைக்கிறது.

### கே. ஹெபடைடிஸ் பி தடுப்பூசி எவ்வளவு பயனுள்ளதாக இருக்கும்?

ஹெபடைடிஸ் பி தடுப்பூசி வைரஸ்க்கு எதிராக வலுவான பாதுகாப்பை அளிக்கிறது.

### கே. எத்தனை டோஸ்கள் தேவைப்படும்?

- 10-19 வயதுடைய குழந்தைகள் மற்றும் பதினம் வயதினருக்கு (teenagers) குழந்தைக்கான 3 டோஸ்கள் தேவைப்படும் அல்லது;
- 11-15 வயதுடைய குழந்தைகள் மற்றும் பதினம் வயதினர், மழலைப் பருவத்தில் அல்லது குழந்தைப் பருவத்தில் தடுப்பூசியைப் பெற்றிருந்தாலன்றி, வயது வந்தோருக்கான 2 டோஸ்களைப் பெறலாம்.

### கே. யாருக்குத் தடுப்பூசி போட வேண்டும்?

முழுமையான ஹெபடைடிஸ் பி தடுப்பூசியைப் பெறாத அனைத்து குழந்தைகள் மற்றும் பதினம் வயதினருக்குத் தடுப்பூசி போட வேண்டும்.

### கே. யாருக்குத் தடுப்பூசி போடக் கூடாது?

பின்வருபவர்களுக்குத் தடுப்பூசி போட வேண்டாம்:

- முந்தைய டோஸில் அல்லது தடுப்பூசியில் உள்ள மூலப்பொருளுக்குக் கடுமையான ஒவ்வாமை எதிர்வினை (anaphylaxis) கொண்டுள்ளவர்கள்
- கர்ப்பம் தரித்துள்ளவர்கள்.

### கே. தடுப்பூசிகள் எவ்வளவு பாதுகாப்பானவை?

ஆஸ்திரேலியாவிலுள்ள தடுப்பூசிகள் மிகவும் பாதுகாப்பானவை. சிகிச்சைப் பொருட்கள் நிர்வாகத்தின் (TGA) ஒப்புதலுக்கு முன் அவை கடுமையான பாதுகாப்புச் சோதனைகளைக் கடக்க வேண்டும். பயன்பாட்டிற்குப் பிறகு தடுப்பூசிப் பாதுகாப்பையும் TGA கண்காணிக்கிறது.

### கே. ஹெபடைடிஸ் பி தடுப்பூசியில் என்ன இருக்கிறது?

தடுப்பூசியில் பின்வருவன உள்ளன:

- தடுப்பாற்றலைச் செய்ய உதவும் அலுமினியம் ஹைட்ராக்சைடு
- ஈஸ்ட் புரதங்கள் (இருக்கக்கூடும்)
- பசு மாட்டிலிருந்து பெறப்பட்ட பொருட்கள் (இருக்கலாம்).

### கே. தடுப்பூசியின் பக்க விளைவுகள் என்ன?

பக்க விளைவுகள் பொதுவாக வீரியம் குறைந்தவை மற்றும் அவற்றில் பின்வருவன அடங்கும்:

- ஊசி போடப்பட்ட இடத்தில் வலி, சிவந்து போதல் அல்லது வீக்கம்.

தீவிர பக்க விளைவுகள் மிகவும் அரிதானவை.

மேலும் தகவல்களுக்கு, [health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://health.nsw.gov.au/schoolvaccination) என்ற இணையதளத்தில் உள்ள நுகர்வோர் மருந்துகள் பற்றிய தகவல்களைப் (CMI) பார்க்கவும். பக்க விளைவுகள் பற்றிய கவலை உங்களுக்கு இருந்தால், உங்கள் பொது மருத்துவரைத் தொடர்பு கொள்ளவும்.

### கே. அனாஃபைலாக்ஸிஸ் (anaphylaxis) என்றால் என்ன?

அனாஃபைலாக்ஸிஸ் (anaphylaxis) என்பது மிகவும் அரிதான ஆனால் தீவிரமான ஒவ்வாமை எதிர்வினையாகும். அது சுயநினைவை இழக்க வைக்கும் அல்லது விரைவாக சிகிச்சையளிக்கப்படாத பட்சத்தில், மரணத்தை ஏற்படுத்தும். நோய்த்தடுப்பு வழங்குநர்கள் அனாஃபைலாக்ஸிஸை (anaphylaxis) நிர்வகிக்கப் பயிற்சி பெற்றுள்ளனர்.

### கே. என் குழந்தைக்குத் தடுப்பூசி போடப்பட்டதா என்பதற்கான பதிவுகள் என்னிடம் இல்லையென்றாலோ, அல்லது குரபகப்படுத்த முடியவில்லை என்றாலோ என்ன செய்வது?

மற்றொரு முழுமையான ஹெபடைடிஸ் பி தடுப்பூசியைப் போட்டுக் கொள்வது உங்கள் குழந்தைக்குப் பாதுகாப்பானது.

**கே. கர்ப்பிணி மாணவிகளுக்கு தடுப்பூசி போட முடியுமா?**

இல்லை. கர்ப்பிணி மாணவிகள் தடுப்பூசி போடக்கூடாது.

தடுப்பூசி போடப்படும் நாளில், செவிலியர்கள் மாணவிகளிடம் அவர்கள் கர்ப்பமாக இருக்கிறார்களா அல்லது கர்ப்பம் தரிப்பதற்கான வாய்ப்புள்ளதா என்று கேட்பார்கள். மாணவி ஆம் என்று சொன்னால், அவளுக்குத் தடுப்பூசி போடப்படாது. அவள் தனது பெற்றோர் அல்லது மருத்துவரிடம் பேசுமாறு அறிவுறுத்தப்படுவதோடு, அவளுக்கு ஆதரவுச் சேவைக்கான தொடர்பு விவரங்கள் வழங்கப்படும்.

**கே. யார் ஒப்புதல் அளிக்க முடியும், மேலும் அதைத் திரும்பப் பெற முடியுமா?**

18 வயதுக்குட்பட்ட மாணவர்களுக்குப் பெற்றோர் அல்லது பாதுகாவலர்கள் கட்டாயம் ஒப்புதல் அளிக்க வேண்டும். 18 மற்றும் அதற்கு மேற்பட்ட வயதுடைய மாணவர்கள் ஒப்புதல் படிவத்தில் கையொப்பமிடுவதன் மூலம் தங்கள் சொந்த ஒப்புதலை வழங்கலாம்.

பள்ளிக்கு எழுதியோ அல்லது அவர்களை அழைத்தோ தெரிவிப்பதன் மூலம் நீங்கள் எந்த நேரத்திலும் ஒப்புதலைத் திரும்பப் பெறலாம்.

**கே. நோய்வாய்ப்பட்டிருந்தாலோ அல்லது செல்லாத காரணத்தினாலோ என் குழந்தை தடுப்பூசியைத் தவறவிட்டால் என்ன செய்வது?**

உங்கள் குழந்தை பள்ளியில் தடுப்பூசி போடத் தவறினால், கூடிய விரைவில் ஒரு உடனடி சந்திப்புக்கு (catch-up) ஏற்பாடு செய்யுங்கள். சில பள்ளிகள் உடனடி சந்திப்பு ஏற்பாட்டுக்கான மருத்துவ நிலையங்களை வழங்குகின்றன. இல்லையென்றால், தடுப்பூசி போட்டுக்கொள்ள உங்கள் பொது மருத்துவர அல்லது மருந்தாளுநருக்கு ஒரு கடிதத்தை பள்ளி வழங்கும்.

**கே. எனது குழந்தையின் தடுப்பூசிகள் பற்றிய பதிவினை நான் எவ்வாறு பெறுவது?**

உங்கள் குழந்தையின் தடுப்பூசி பதிவானது ஆஸ்திரேலிய நோய்த்தடுப்புப் பதிவேட்டில் (AIR) சேர்க்கப்படும்.

குழந்தைக்கு 14 வயதாகும் வரை பெற்றோர்கள் தங்கள் குழந்தையின் நோய்த்தடுப்பு வரலாற்று அறிக்கையைக் கோரலாம். 14 மற்றும் அதற்கு மேற்பட்ட வயதுடைய மாணவர்கள் தங்களுக்கான சொந்த பதிவினைக் கோரலாம். நீங்கள் அதை பின்வரும் வகையில் அணுகலாம்:

- [my.gov.au](http://my.gov.au) இணையதளத்தில் உள்ள உங்கள் மெடிகேர் (Medicare) இணையக் கணக்கு மூலம்
- Medicare Express Plus செயலியைப் பயன்படுத்துவதன் மூலம்: [servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps](http://servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps)
- 1800 653 809 என்ற எண்ணில் AIR பொது விசாரிப்பு இணைப்பை அழைப்பதன் மூலம்.

**கே. என் குழந்தையைப் பற்றிய தகவல்களுக்கு என்ன ஆகும்?**

ஒப்புதல் படிவத்தில் உள்ள தகவல்கள் அந்தரங்கமானவை மற்றும் அவை சட்டத்தால் பாதுகாக்கப்படுகின்றன. இது நியூ சவுத் வேல்ஸ் சுகாதார நோய்த்தடுப்பு பதிவேட்டில் சேர்க்கப்பட்டு, AIR உடன் இணைக்கப்படும், எனவே அதை MyGov -இல் பார்க்கலாம்.

**கே. பள்ளித் தடுப்பூசி பற்றிய கூடுதல் தகவலை நான் எங்கே காணலாம்?**

நீங்கள் பின்வரும் வகைகளில் மேலும் விவரங்களைக் காணலாம்:

- **நியூ சவுத் வேல்ஸ் சுகாதார இணையதளத்தில்:** [health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://health.nsw.gov.au/schoolvaccination)
- **உங்கள் உள்ளூர்ப் பொதுச் சுகாதாரப் பிரிவை 1300 066 055 என்ற எண்ணில் அழைப்பதன் மூலம்.**

**உங்கள் அடுத்த படிநிலைகள்:**

- உங்கள் குழந்தை ஹெபடைடீஸ் பி தடுப்பூசியைப் பெற விரும்பினால், ஒப்புதல் படிவத்தைப் பூர்த்தி செய்து கையொப்பமிடவும். உங்கள் குழந்தையுடன் அதை பள்ளிக்குத் திருப்பி அனுப்புங்கள்.
- உங்கள் குழந்தைக்குத் தடுப்பூசியைப் போட நீங்கள் விரும்பவில்லை என்றால், ஒப்புதல் அளிக்க வேண்டாம்.

# ஹெபடைடிஸ் பி (Hepatitis B) தடுப்பூசிக்கான ஒப்புதல்

பெற்றோர்/பாதுகாவலர் நிரப்ப வேண்டும். தயவுசெய்து **கருப்பு** அல்லது **நீல** பேனாவைப் பயன்படுத்தி **பெரிய எழுத்துக்களில்** அச்சிடவும்.



## 1. மாணவரின் விவரங்கள்

குடும்பப்பெயர்

முதல் பெயர்/கள்

பிறந்த தேதி

 /  / 

பாலினம்

 ஆண்  பெண்

உறுதியற்ற நிலையினர்/ இருபாலினர்/ குறிப்பிடப்படாத நிலையினர்

பள்ளியின் பெயர்

'மெடிகேர்' எண்

'மெடிகேர்' அட்டையில் உங்கள் குழந்தையின் பெயருக்கு அருகிலுள்ள எண்



## 2. பழங்குடி நிலை

இல்லை  ஆம், பழங்குடியினர்  ஆம், டோரஸ் நீரிணைத் தீவினர்  ஆம், பழங்குடியினர் மற்றும் டோரஸ் நீரிணைத் தீவினர்



## 3. உங்கள் விவரங்கள் - பெற்றோர் அல்லது சட்டப்பூர்வப் பாதுகாவலர்

ஹெபடைடிஸ் பி (Hepatitis B) தடுப்பூசியின் நன்மைகள் மற்றும் சாத்தியமான பக்க விளைவுகள் குறித்து வழங்கப்பட்ட தகவலை நான் படித்துப் புரிந்து கொண்டேன்.

மேலே குறிப்பிடப்பட்டுள்ள எனது குழந்தை, ஹெபடைடிஸ் பி (Hepatitis B) தடுப்பூசியின் 2 முதல் 3 டோஸ்களைப் பெறுவதற்கு நான் இதன்மூலம் ஒப்புதல் அளிக்கிறேன்.

எனது அறிவுக்கு எட்டியவரை நான் தெரிவிப்பது என்னவென்றால், எனது குழந்தைக்கு:

- எந்தத் தடுப்பூசி போட்ட பிறகும் ஒவ்வாமை எதிர்வினை (anaphylactic reaction) ஏற்படவில்லை.
- இணைக்கப்பட்டுள்ள பெற்றோர் தகவல் தாளில் பட்டியலிடப்பட்டுள்ள எந்தத் தடுப்பூசிக்கு கூறுகளுக்கு ஒவ்வாமை உணர்திறன் (anaphylactic sensitivity) ஏற்படவில்லை.
- கர்ப்பமாக இல்லை.

பெற்றோர்/பாதுகாவலரின் பெயர் (எ.கா. ஜான் ஸ்மித்)

வீட்டு முகவரி (எ.கா. 5 ஸ்மித் லேன்)

புறநகர்

அஞ்சல் குறியீடு

கைப்பேசி எண்

சிறந்த மாற்றுத் தொலைபேசி எண் (பகுதிக் குறியீடு சேர்க்கவும் எ.கா. 02)

பெற்றோர்/பாதுகாவலரின் கையொப்பம்

தேதி

 /  / 

## தடுப்பூசி போட்ட பிறகு என்ன செய்வது

- இந்த தகவலை நீங்கள் பின்னர் வழங்க வேண்டியிருக்கும் என்பதால், இந்தப் பதிவை வைத்திருங்கள்.
- உங்கள் குழந்தையின் தடுப்பூசிகள் பற்றிய தகவல்கள் தானாகவே ஆஸ்திரேலிய நோய்த்தடுப்பு பதிவேட்டில் (AIR) பதிவேற்றப்படும். தடுப்பூசி போடப்பட்ட தேதி குறித்து உங்கள் பொது மருத்துவரிடம் நீங்கள் பதும்பிக்க விரும்பலாம்.

**நீங்கள் கவலைப்படக்கூடிய எதிர்வினை உங்கள் குழந்தைக்கு ஏற்பட்டால், உங்கள் உள்ளூர் மருத்துவரைத் தொடர்பு கொள்ளவும்.**



## தடுப்பூசி போட்ட பிறகு என்ன செய்வது

- இந்த தகவலை நீங்கள் பின்னர் வழங்க வேண்டியிருக்கும் என்பதால், இந்தப் பதிவை வைத்திருங்கள்.
- உங்கள் குழந்தையின் தடுப்பூசிகள் பற்றிய தகவல்கள் தானாகவே ஆஸ்திரேலிய நோய்த்தடுப்பு பதிவேட்டில் (AIR) பதிவேற்றப்படும். தடுப்பூசி போடப்பட்ட தேதி குறித்து உங்கள் பொது மருத்துவரிடம் நீங்கள் பதும்பிக்க விரும்பலாம்.

**நீங்கள் கவலைப்படக்கூடிய எதிர்வினை உங்கள் குழந்தைக்கு ஏற்பட்டால், உங்கள் உள்ளூர் மருத்துவரைத் தொடர்பு கொள்ளவும்.**



## தடுப்பூசி போட்ட பிறகு என்ன செய்வது

- இந்த தகவலை நீங்கள் பின்னர் வழங்க வேண்டியிருக்கும் என்பதால், இந்தப் பதிவை வைத்திருங்கள்.
- உங்கள் குழந்தையின் தடுப்பூசிகள் பற்றிய தகவல்கள் தானாகவே ஆஸ்திரேலிய நோய்த்தடுப்பு பதிவேட்டில் (AIR) பதிவேற்றப்படும். தடுப்பூசி போடப்பட்ட தேதி குறித்து உங்கள் பொது மருத்துவரிடம் நீங்கள் பதும்பிக்க விரும்பலாம்.

**நீங்கள் கவலைப்படக்கூடிய எதிர்வினை உங்கள் குழந்தைக்கு ஏற்பட்டால், உங்கள் உள்ளூர் மருத்துவரைத் தொடர்பு கொள்ளவும்.**





நியூ சவுத் வேல்ஸ் சுகாதாரத்துறை

# மனித பாப்பிலோமா வைரஸ் (HPV) தடுப்பூசி



## பெற்றோர் தகவல் தாள்

ஆஸ்திரேலிய அரசாங்கம் தேசிய நோய்த்தடுப்புத் திட்டத்தின் (NIP) கீழ் இளம் வயதினருக்குச் சில தடுப்பூசிகளை இலவசமாக வழங்குகிறது.

### கே. HPV என்றால் என்ன, அது எவ்வாறு பரவுகிறது?

HPV (மனித பாப்பிலோமா வைரஸ்) என்பது ஆண்களையும் பெண்களையும் பாதிக்கும் ஒரு பொதுவான வைரஸ் ஆகும். வைரஸால் பாதிக்கப்பட்ட ஒருவருடன் உடலுறவு கொள்ளும்போது பிறப்புறுப்பின் தொடர்பு மூலம் இது பரவுகிறது. தோலில் உள்ள சிறிய இடைவெளிகளின் மூலம் வைரஸ் நுழைகிறது ஆனால் இரத்தம் அல்லது பிற உடல் திரவங்கள் மூலம் பரவாது. ஆண்களை அனைத்து பிறப்புறுப்பு தோலையும் மறைக்காததால் வரையறுக்கப்பட்ட பாதுகாப்பைத்தான் வழங்குகின்றன.

அனைத்து HPV வகைகளும் நோயறிஞர்களை ஏற்படுத்தாது. HPV உள்ள பலருக்கு அது இருப்பதே தெரியாது.

சில HPV வகைகள் பிறப்புறுப்புகள் (பெண்ணுறுப்பின் வெளிப்பகுதி (vulva), யோனி (vagina), கருப்பை வாய் (cervix), ஆண்குறி (penis), விதைப்பை (scrotum), ஆசனவாய் (anus) மற்றும் கழிவாய்ச் சூழல் (perineum) உட்பட உடலில் மருக்களை ஏற்படுத்துகின்றன. மருக்கள் பொதுவாக வலியற்றவை, ஆனால் அரிப்போ அல்லது சங்கட உணர்வோ இருக்கலாம். இந்த வகைகள் "குறைந்த அபாயமுள்ளவை" என்று அழைக்கப்படுகின்றன, ஏனெனில் அவை புற்றுநோயை ஏற்படுத்தாது.

"அதிக அபாயமுள்ளவை" என்று அழைக்கப்படும் பிற HPV வகைகள், அசாதாரண செல்கள் வளர வழிவகுக்கும். சிகிச்சையளிக்கப்படாவிட்டால் இந்த செல்கள் புற்றுநோயாக மாறக்கூடும்.

அதிக அபாயமுள்ள HPV பின்வரும் நோய்களுக்கு வழிவகுக்கும்:

- ஏறத்தாழ அனைத்து கர்ப்பப்பை வாய்ப் புற்றுநோய்கள்
- 90% ஆசனவாய்ப் புற்றுநோய்கள்
- 78% யோனி புற்றுநோய்கள்
- 60% தொண்டைப் புற்றுநோய்கள்
- 25% பெண்ணுறுப்பின் வெளிப்பகுதிப் புற்றுநோய்கள்
- 50% ஆண்குறிப் புற்றுநோய்கள்.

ஆண்களுக்குத் தடுப்பூசி போடுவதன் மூலம் புற்றுநோய்கள் மற்றும் மருக்கள் ஆண்களுக்கு வராமல் தடுக்கப்படுகிறது, அத்துடன் கருப்பை வாய்ப் புற்றுநோயிலிருந்து பெண்களைப் பாதுகாக்க உதவுகிறது.

### கே. தடுப்பூசிகள் எப்படி வேலை செய்கின்றன?

உங்கள் நோயெதிர்ப்புச் சக்தியானது தொற்றுநோய்களை எதிர்த்துப் போராட தடுப்பூசிகள் உதவுகின்றன. தடுப்பூசி போடப்பட்ட நபர் இந்த நோய்த்தொற்றுகளுக்கு ஆளானால், அவரது நோயெதிர்ப்புச் சக்தியினால் அதை எதிர்த்து நன்றாகப் போராட முடியும், அவ்வகையில் நோயின் வளர்ச்சியைத் தடுக்கிறது அல்லது அதன் தீவிரத்தைக் குறைக்கிறது.

### கே. எந்தத் தடுப்பூசி பயன்படுத்தப்படும்?

HPV தடுப்பூசி 9 வகையான HPV க்கு எதிராகப் பாதுகாக்கிறது: 6, 11, 16, 18, 31, 33, 45, 52 மற்றும் 58.

### கே. HPV தடுப்பூசியின் எத்தனை டோஸ்கள் தேவை?

HPV தடுப்பூசியின் ஒரு டோஸ், இரண்டு டோஸ்களைப் போன்ற அதே பாதுகாப்பை அளிக்கிறது என்று ஆராய்ச்சி காட்டுகின்றது. இதன் அடிப்படையில், ஆஸ்திரேலியா இப்போது ஒரு ஒற்றை-டோஸ் அட்டவணையைப் பயன்படுத்துகிறது.

பலவீனமான நோயெதிர்ப்புச் சக்தி கொண்ட சில இளம் பருவத்தினருக்கு மூன்று டோஸ்கள் தேவைப்படும். முதல் டோஸ் போடப்பட்ட 2 மாதங்களுக்குப் பிறகு இரண்டாவது டோஸையும், இரண்டாவது டோஸ் போடப்பட்ட 4 மாதங்களுக்குப் பிறகு மூன்றாவது டோஸையும் அவர்கள் எடுக்க வேண்டும்.

பலவீனமான நோயெதிர்ப்புச் சக்தி உள்ளவர்களில் பின்வரும் பிரச்சினை கொண்டவர்கள் அடங்குவர்:

- நோய் எதிர்ப்புச் சக்தி கோளாறுகள்
- எச்.ஐ.வி.
- புற்றுநோய்
- மாற்று உறுப்புகள் பொருத்தியிருத்தல்
- தன்னெதிர்ப்புச் சக்தி நோய்கள் (autoimmune diseases)
- வலுவான நோயெதிர்ப்புத் தடுப்பு சிகிச்சை (ஆனால் மண்ணீரல் பிரச்சினைகள் அல்ல).

### கே. என் குழந்தைக்கு ஏற்கனவே ஒரு டோஸ் போடப்பட்டிருந்தால் என்ன செய்வது?

உங்கள் குழந்தைக்கு ஏற்கனவே ஒரு டோஸ் போடப்பட்டிருந்தால், அதற்கு இரண்டாவது டோஸ் தேவையில்லை. அவர்களுக்கு முழுமையாகத் தடுப்பூசி போடப்பட்டிருக்கிறது.

தடுப்பூசி போடப்பட்ட பெண்களுக்கு வழக்கமாக செய்யப்படும் கருப்பை வாய் ஆய்வுச் சோதனை (screening) இன்னும் தேவைப்படுகிறது (முன்னதாக 'பாப் ஸ்மியர்ஸ்' (Pap smears)). HPV தடுப்பூசியானது அனைத்து வகையான HPV நோய்களுக்கு எதிராகப் பாதுகாக்காது. தடுப்பூசி போட்டாலும் 25 வயதுக்கு மேற்பட்ட பெண்கள் 5 வருடங்களுக்கு ஒருமுறை கருப்பை வாய் ஆய்வுப் பரிசோதனை (screening test) செய்து கொள்ள வேண்டும்.

### கே. HPV தடுப்பூசியை யார் போட்டுக் கொள்ள வேண்டும்?

அனைத்து 7 ஆம் வகுப்பு மாணவர்கள் அல்லது 12 மற்றும் அதற்கு மேற்பட்ட வயதுடைய குழந்தைகள் ஒரு டோஸ் HPV தடுப்பூசியை அவசியம் போட்டுக் கொள்ள வேண்டும்.

**கே. HPV தடுப்பூசியை யார் போடக்கூடாது?**

HPV தடுப்பூசியைப் பின்வரும் நபர்களுக்குப் போடக்கூடாது:

- **கர்ப்பமாக இருப்பவர்கள் அல்லது தாங்கள் கர்ப்பமாக இருக்கலாம் என்று எண்ணுபவர்கள்**
- **முந்தைய HPV தடுப்பூசியில் அல்லது அதிலுள்ள மூலப்பொருட்களுக்குக் கடுமையான ஒவ்வாமை எதிர்வினை (anaphylaxis) கொண்டுள்ளவர்கள்**
- **ஈஸ்ட் ஒவ்வாமை கொண்டவர்கள்.**

**கே. HPV தடுப்பூசி எவ்வளவு சக்தியுள்ளதாக இருக்கும்?**

HPV தடுப்பூசியானது பெண்களில் 90% கருப்பை வாய்ப்பு புற்றுநோய்களை ஏற்படுத்தும் அதிக அபாயமுள்ள HPV வகைகளுக்கு எதிராகப் பாதுகாக்கிறது. ஆண்களுக்குப் புற்றுநோயை உண்டாக்கும் பிற HPV வகைகளிலிருந்தும் இது பாதுகாக்கிறது.

தடுப்பூசி போடப்பட்ட 10+ ஆண்டுகளுக்குப் பிறகும் தடுப்பூசி ஏறத்தாழ 100% பாதுகாப்பை வழங்குகிறது என ஆய்வுகள் காட்டுகின்றன. தடுப்பூசி திட்டம் தொடங்கியதிலிருந்து, பின்வருவன நிகழ்ந்துள்ளன:

- **தடுப்பூசி போடப்பட்ட வயதுக் குழுக்களில் உயர்தரக் கருப்பை வாய்ப்பு பிறழ்வுகள் 50% குறைந்துள்ளன.**
- **21 வயதிற்குட்பட்ட இளைஞர்களில் பிறப்புறுப்பு மருக்கள் 90% குறைந்துள்ளன.**

கருப்பை வாய்ப்பு புற்றுநோய் 10+ ஆண்டுகளுக்கும் மேலாக உருவாகிறது, எனவே கருப்பை வாய்ப்பு புற்றுநோய் விகிதங்களில் தடுப்பூசியின் முழு விளைவும் தெரியாதிகக் காலம் எடுக்கும். தேசிய கருப்பை வாய்ப்பு பரிசோதனைத் திட்டம் (1991 இல் தொடங்கப்பட்டது) மற்றும் HPV தடுப்பூசித் திட்டம் (2007 இல் தொடங்கப்பட்டது) காரணமாகக் கருப்பை வாய்ப்பு புற்றுநோயின் விகிதம் ஏற்கனவே கணிசமாகக் குறைந்துள்ளது.

**கே. HPV தடுப்பூசியில் என்ன இருக்கிறது?**

HPV தடுப்பூசியில் ஈஸ்ட் (yeast), அலுமினியம் அட்ஜுவன்ட் (aluminium adjuvant), சோடியம் குளோரைடு (sodium chloride), எல்-ஹிஸ்டிடின் (L-histidine), பாலிசார்பேட் (polysorbate) மற்றும் சோடியம் போரேட் (sodium borate) ஆகியவை உள்ளன. தடுப்பூசி வேலை செய்ய அல்லது அதைப் பாதுகாக்க உதவுவதற்காகச் சிறிய அளவுகளில் இவை சேர்க்கப்பட்டுள்ளன.

**கே. தடுப்பூசிகள் எவ்வளவு பாதுகாப்பானவை?**

ஆஸ்திரேலியாவில் பயன்படுத்தப்படும் தடுப்பூசிகள் பாதுகாப்பானவை. சிகிச்சைப் பொருட்கள் நிர்வாகத்தின் (TGA) ஒப்புதலுக்கு முன் அவை கடுமையான பாதுகாப்புச் சோதனைகளில் கட்டாயம் தேர்ச்சி பெற வேண்டும். பயன்பாட்டிற்குப் பிறகு தடுப்பூசிப் பாதுகாப்பையும் TGA கண்காணிக்கிறது.

**கே. HPV தடுப்பூசியின் பக்க விளைவுகள் என்ன?**

ஊசி போடப்பட்ட இடத்தில் வலி, வீக்கம் அல்லது சிவத்தல் போன்ற பக்க விளைவுகள் பொதுவாக இலேசானவை. இவை பொதுவாகச் சில நாட்களில் மறைந்துவிடும். தீவிர பக்க விளைவுகள் மிகவும் அரிதானவை.

பக்க விளைவுகள் பற்றிய மேலும் தகவல்களுக்கு, [health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://health.nsw.gov.au/schoolvaccination) என்ற இணையதளத்தில் உள்ள நுகர்வோர் மருந்துகள் தகவலைப் (CMI) பார்க்கவும்.

பக்க விளைவுகள் பற்றிய கவலை உங்களுக்கு இருந்தால், உங்கள் பொது மருத்துவரைத் தொடர்பு கொள்ளவும். அவர்கள் பக்க விளைவுகளைப் பற்றிப் பொதுச் சுகாதாரப் பிரிவுக்கும் தெரிவிக்கலாம்.

**கே. அனாஃபைலாக்ஸிஸ் (anaphylaxis) என்றால் என்ன?**

அனாபைலாக்ஸிஸ் (Anaphylaxis) என்பது ஒரு கடுமையான ஒவ்வாமை எதிர்வினையாகும், இது விரைவாக சிகிச்சையளிக்கப்படாவிட்டால் சயநினைவின்மை அல்லது மரணத்தை ஏற்படுத்தக்கூடும். தடுப்பூசிக்குப் பிறகு இது மிகவும் அரிதானது. அனாஃபைலாக்ஸிஸ் (Anaphylaxis) ஏற்பட்டால் அதற்குச் சிகிச்சை அளிக்க தடுப்பூசி வழங்குநர்களுக்குப் பயிற்சி அளிக்கப்படுகிறது.

**கே. என் குழந்தைக்கு வயதாகும் வரை நான் காத்திருக்க வேண்டியிருந்தால் என்ன செய்வது?**

குழந்தை பாலியல் ரீதியாக சுறுசுறுப்பாக மாறுவதற்கு முன்பு HPV தடுப்பூசி போடுவது சிறப்பாகச் செயல்படுகிறது. உங்கள் குழந்தை பள்ளியில் படித்துக் கொண்டிருக்கும் சமயத்தில் கையொப்பமிடப்பட்ட ஒப்புதல் படிவத்தை நீங்கள் திருப்பி அனுப்பினால் மட்டுமே பள்ளியில் தடுப்பூசிகள் போடப்படும். நீங்கள் காத்திருக்கும் பட்சத்தில், ஒரு பொது மருத்துவர் அல்லது மருந்தாளுநரிடம் தடுப்பூசி போட நீங்கள் ஏற்பாடு செய்ய வேண்டியிருக்கும்.

**கே. என் மகளுக்கு இப்போதும் கருப்பை வாய் சோதனை (cervical screening) தேவையா?**

ஆம். தடுப்பூசி போடப்பட்ட பெண்களுக்கு வழக்கமாக செய்யப்படும் கருப்பை வாய் ஆய்வுச் சோதனை (screening) இன்னும் தேவைப்படுகிறது (முன்னதாக 'பாப் ஸ்மியர்ஸ்' (Pap smears)). கருப்பை வாய்ப் புற்றுநோயை ஏற்படுத்தக்கூடிய அனைத்து வகையான HPV நோய்களுக்கும் எதிராக HPV தடுப்பூசி பாதுகாக்காது.

25 வயது மற்றும் அதற்கு மேற்பட்ட வயதுடைய பெண்கள், பாலியல் ரீதியாக சுறுசுறுப்பாக இருந்தவர்கள், தடுப்பூசி போடப்பட்டாலும், ஒவ்வொரு 5 வருடங்களுக்கு ஒரு முறை கர்ப்பப்பை வாய் ஸ்கிரீனிங் பரிசோதனையை மேற்கொள்ள வேண்டும்.

**கே. தடுப்பூசிக்கு யார் ஒப்புதல் அளிக்க முடியும்? அதைத் திரும்பப் பெற முடியுமா?**

18 வயதுக்குட்பட்ட மாணவர்களுக்குப் பெற்றோர் அல்லது பாதுகாவலர்கள் கட்டாயம் ஒப்புதல் அளிக்க வேண்டும். 18 மற்றும் அதற்கு மேற்பட்ட வயதுடைய மாணவர்கள், ஒப்புதல் படிவத்தை நிரப்பி 'பெற்றோர்/பாதுகாவலர்' என்று எழுதப்பட்ட இடத்தில் கையொப்பமிடுவதன் மூலம் தங்கள் சொந்த ஒப்புதலை வழங்கலாம்.

நீங்கள் எந்த நேரத்திலும் ஒப்புதலைத் திரும்பப் பெறலாம். இதைச் செய்ய, பள்ளிக்கு எழுத்து வடிவில் ஒரு குறிப்பை அனுப்பவும் அல்லது பள்ளியைத் தொலைபேசியில் அழைத்து அவர்களுக்குத் தெரிவிக்கவும்.

**கே. கர்ப்பிணி மாணவியும் HPV தடுப்பூசியைப் போட வேண்டுமா?**

இல்லை. கர்ப்பமாக இருக்கும் அல்லது கர்ப்பமாக இருக்கக்கூடும் என்று நினைக்கும் மாணவி ஒருவர் தடுப்பூசியைப் போட்டுக் கொள்ளக்கூடாது.

தடுப்பூசி நாளில், செவிலியர்கள் மாணவியரிடம் அவர்கள் கர்ப்பமாக இருக்கிறார்களா அல்லது கர்ப்பமாக இருக்கக்கூடுமா என்று கேட்பார்கள். மாணவி ஆம் என்று சொன்னால், அவளுக்குத் தடுப்பூசி போடப்படாது. அவள் தனது பெற்றோர் அல்லது பாதுகாவலரிடம் பேசி, பின்னர் மருத்துவர் ஒருவரைப் பார்க்கும்படி அறிவுறுத்தப்படுவார். உதவிச் சேவைக்கான தொடர்பு விவரங்களையும் மாணவி பெறுவார்.

**கே. நோய்வாய்ப்பட்டிருந்தாலோ அல்லது செல்லாத காரணத்தினாலோ என் குழந்தை தடுப்பூசியைத் தவறவிட்டால் என்ன செய்வது?**

உங்கள் குழந்தை பள்ளியில் தனது HPV தடுப்பூசி போடத் தவறினால், கூடிய விரைவில் உடனடி சந்திப்பில் (catch-up) தடுப்பூசி போட ஏற்பாடு செய்யவும். சில பள்ளிகள் உடனடி சந்திப்பு ஏற்பாட்டுக்கான மருத்துவ நிலையங்களை வழங்கும். இல்லையெனில், தடுப்பூசி போடுவதற்கு ஏற்பாடு செய்ய உங்கள் பொது மருத்துவர் அல்லது மருந்தாளுநரைத் தொடர்பு கொள்ளவும்.

**கே. எனது குழந்தையின் தடுப்பூசிகள் பற்றிய பதிவை நான் எவ்வாறு பெறுவது?**

உங்கள் குழந்தையின் தடுப்பூசி பதிவானது ஆஸ்திரேலிய நோய்த்தடுப்புப் பதிவேட்டில் (AIR) சேர்க்கப்படும்.

14 வயதிற்குட்பட்ட குழந்தைகளுக்கான நோய்த்தடுப்பு வரலாற்று அறிக்கையின் நகலை பெற்றோர்கள் கோரலாம். 14 மற்றும் அதற்கு மேற்பட்ட வயதுடைய மாணவர்கள் தங்களுக்கான சொந்தப் பதிவினைக் கோரலாம். நீங்கள் அதை பின்வரும் வகையில் அணுகலாம்:

- [my.gov.au](http://my.gov.au) -இல் உள்ள உங்கள் 'மெடிகேர்' இணையக் கணக்கு மூலம்
- Medicare Express Plus என்ற செயலியைப் பயன்படுத்துவதின் மூலம்: [servicesaustralia.gov.au/express-plus-medicare-mobile-app](http://servicesaustralia.gov.au/express-plus-medicare-mobile-app)
- 1800 653 809 என்ற எண்ணில் AIR பொது விசாரிப்பு இணைப்பை அழைப்பதன் மூலம்.

**கே. என் குழந்தையைப் பற்றிய தகவல்களுக்கு என்ன ஆகும்?**

ஒப்புதல் படிவத்தில் நீங்கள் வழங்கும் தகவல்கள் நியூ சவுத் வேல்ஸ் மற்றும் காமன்வெல்த் சட்டங்களின் கீழ் அந்தரங்கமாக வைக்கப்படும். இது நியூ சவுத் வேல்ஸ் சுகாதார நோய்த்தடுப்புப் பதிவேடு மற்றும் ஆஸ்திரேலிய நோய்த்தடுப்புப் பதிவேடு (AIR) ஆகியவற்றில் சேர்க்கப்படும்.

மாணவிகளைப் பொறுத்தவரையில், ஒப்புதல் படிவத்தில் கையொப்பமிடுவது என்பது எதிர்காலத்தில் உங்கள் குழந்தையின் தடுப்பூசிப் பதிவை தேசியக் கருப்பை வாய் சோதனைத் திட்டப் பதிவேட்டின் இணைக்கவும் ஒப்புக் கொள்கிறீர்கள் என்று பொருளாகும்.

**கே. பள்ளித் தடுப்பூசி பற்றிய கூடுதல் தகவலை நான் எங்கே காணலாம்?**

நீங்கள் பின்வரும் வகைகளில் மேலும் விவரங்களைக் காணலாம்:

- **நியூ சவுத் வேல்ஸ் சுகாதார இணையதளத்தில்:** [health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://health.nsw.gov.au/schoolvaccination)
- **உங்கள் உள்ளூர்ப் பொதுச் சுகாதாரப் பிரிவை 1300 066 055 என்ற எண்ணில் அழைப்பதன் மூலம்.**

**உங்கள் அடுத்த படிநிலைகள்:**

- உங்கள் குழந்தை HPV தடுப்பூசியைப் பெற விரும்பினால், ஒப்புதல் படிவத்தைப் பூர்த்தி செய்து கையொப்பமிடுங்கள். உங்கள் குழந்தையுடன் அதை பள்ளிக்குத் திருப்பி அனுப்புவீர்கள்.
- உங்கள் குழந்தைக்குத் தடுப்பூசியைப் போட நீங்கள் விரும்பவில்லை என்றால், ஒப்புதல் அளிக்க வேண்டாம்.

# மனித பாப்பிலோமா வைரஸ் (HPV) தடுப்பூசி பெற்றோர் தகவல் தாள்

அக்டோபர் 2024 © நியூ சவுத் வேல்ஸ் சுகாதாரத்துறை SHPN (HP NSW) 240753-1.



## HPV தடுப்பூசிக்கான ஒப்புதல்

பெற்றோர்/பாதுகாவலர் நிரப்ப வேண்டும். தயவுசெய்து **கருப்பு** அல்லது **நீல** பேனாவைப் பயன்படுத்தி **பெரிய எழுத்துக்களில்** அச்சிடவும்.

### 1. மாணவரின் விவரங்கள்

குடும்பப்பெயர்

முதல் பெயர்/கள்

பிறந்த தேதி

 

பாலினம்

 ஆண்  பெண்

உறுதியற்ற நிலையினர்/ இருபாலினர்/ குறிப்பிடப்படாத நிலையினர்

வகுப்பு

பள்ளியின் பெயர்

'மெடிகேர்' எண்

'மெடிகேர்' அட்டையில் உங்கள் குழந்தையின் பெயருக்கு அருகிலுள்ள எண்

### 2. பழங்குடி நிலை

 இல்லை  ஆம், பழங்குடியினர்  ஆம், டோரஸ் நீரிணைத் தீவினர்  ஆம், பழங்குடியினர் மற்றும் டோரஸ் நீரிணைத் தீவினர்

### 3. உங்கள் விவரங்கள் - பெற்றோர் அல்லது சட்டப்பூர்வப் பாதுகாவலர்

HPV தடுப்பூசியின் நன்மைகள் மற்றும் சாத்தியமான பக்க விளைவுகள் குறித்து வழங்கப்பட்ட தகவலை நான் படித்துப் புரிந்து கொண்டேன்.

மேலே குறிப்பிடப்பட்டுள்ள எனது குழந்தைக்கு, HPV தடுப்பூசியின் ஒரு டோஸ் பெறுவதற்கு நான் இதன்மூலம் ஒப்புதல் அளிக்கிறேன், மேலும் எதிர்காலத்தில் தேசிய கருப்பை வாய் சோதனைத் திட்டப் பதிவேட்டுடன் இணைப்பதற்காக எனது குழந்தையின் உடல்நலத் தகவல்களை வெளியிடுவதற்கு ஒப்புக்கொள்கிறேன்.

எனது அறிவுக்கு எட்டியவரை நான் தெரிவிப்பது என்னவென்றால், எனது குழந்தைக்கு:

- எந்தத் தடுப்பூசி போட்ட பிறகும் ஒவ்வாமை எதிர்வினை (anaphylactic reaction) ஏற்படவில்லை.
- இணைக்கப்பட்டுள்ள பெற்றோர் தகவல் தாளில் பட்டியலிடப்பட்டுள்ள எந்த தடுப்பூசிக் கூறுகளுக்கும் ஒவ்வாமை உணர்திறன் (anaphylactic sensitivity) ஏற்படவில்லை.
- கர்ப்பமாக இல்லை.

பெற்றோர்/பாதுகாவலரின் பெயர் (எ.கா. ஜான் ஸ்மித்)

வீட்டு முகவரி (எ.கா. 5 ஸ்மித் லேன்)

புறநகர்

அஞ்சல் குறியீடு

கைப்பேசி எண்

சிறந்த மாற்றுத் தொலைபேசி எண் (பகுதிக் குறியீடு சேர்க்கவும் எ.கா. 02)

பெற்றோர்/பாதுகாவலரின் கையொப்பம்

தேதி

 /  /  

### தடுப்பூசி போட்ட பிறகு என்ன செய்வது

- இந்த தகவலை நீங்கள் பின்னர் வழங்க வேண்டியிருக்கும் என்பதால், இந்தப் பதிவை வைத்திருங்கள்.
- உங்கள் குழந்தையின் தடுப்பூசிகள் பற்றிய தகவல்கள் தாளாகவே ஆஸ்திரேலிய நோய்த்தடுப்புப் பதிவேட்டில் (AIR) பதிவேற்றப்படும். தடுப்பூசி போடப்பட்ட தேதி குறித்து உங்கள் பொது மருத்துவரிடம் நீங்கள் புதுப்பிக்க விரும்பலாம்.

### ஊசி போடப்பட்ட இடத்தின் அருகிலேயே எதிர்வினை ஏற்பட்டால் என்ன செய்வது

- அசௌகரியத் தன்மையைப் போக்க, ஊசி போடப்பட்ட இடத்தில் குளிர்ந்த ஈரமான துணியை வைக்கவும்.
- வலி இருந்தால் 'பாராசிட்டமால்' எடுத்துக் கொள்ளவும்.
- கூடுதல் திரவ பானங்களைக் குடிக்கவும்.

நீங்கள் கவலைப்படக்கூடிய எதிர்வினை உங்கள் குழந்தைக்கு ஏற்பட்டால், உங்கள் உள்ளூர் மருத்துவரைத் தொடர்பு கொள்ளவும்.





நியூ சவுத் வேல்ஸ் சுகாதாரத்துறை

# மெனிஞ்சோகோகல் (Meningococcal) ACWY தடுப்பூசி



## பெற்றோர் தகவல் தாள்

தேசிய நோய்த்தடுப்புத் திட்டத்தின் (NIP) கீழ் சில தடுப்பூசிகளை ஆஸ்திரேலிய அரசாங்கம் இலவசமாக வழங்குகிறது.

### கே. மெனிஞ்சோகோகல் (meningococcal) நோய் என்றால் என்ன?

மெனிஞ்சோகோகல் (meningococcal) நோய் ஓர் அரிதான ஆனால் தீவிரமான நோய்த்தொற்று ஆகும். இது பொதுவாக மூளைக்காய்ச்சல் (meningitis) (மூளை மற்றும் தண்டுவட வீக்கம்) மற்றும்/அல்லது சீழ் தொற்றை (sepsis) ஏற்படுத்துகிறது.

நோயறிகுறிகளில் பின்வருவன அடங்கும்:

- திடீர் காய்ச்சல்
- தலைவலி
- கழுத்துப் பிடிப்பு
- மூட்டு வலி
- சிவப்பு-ஊதா வேனல் கட்டி அல்லது சிராய்ப்புகள்
- பிரகாசமான வெளிச்சத்துக்கு உணர்திறன் (sensitivity)
- குமட்டல் மற்றும் வாந்தி

தகுந்த நுண்ணுயிர்க் கொல்லி (antibiotic) சிகிச்சையளித்தாலும் கூட, 10% மெனிஞ்சோகோகல் (meningococcal) நோய்த்தொற்றுகள் ஆபத்தானவை. உயிர் பிழைத்தவர்கள் நீண்ட கால சிக்கல்களுடன் விடப்படலாம்.

### கே. மெனிஞ்சோகோகல் (meningococcal) நோய் எவ்வாறு பரவுகிறது?

மூக்கு மற்றும் தொண்டையிலிருந்து வெளியேறும் உமிழ்நீர் மூலம் மெனிஞ்சோகோகல் (meningococcal) பாக்டீரியாக்கள் மக்களிடையே பரவுகின்றன. பொதுவாக முற்றிலும் நன்றாக இருந்து, பாக்டீரியாவைச் சுமந்து செல்லும் ஒரு நபருடன் நெருங்கிய மற்றும் நீண்டகாலத் தொடர்பு கொள்வது பெரும்பாலும் இந்தப் பரவலுக்குத் தேவைப்படுகிறது. 'நெருங்கிய மற்றும் நீண்டகாலத் தொடர்புக்கு' ஒரு எடுத்துக்காட்டு ஓரே வீட்டில் வாழ்வது அல்லது ஆழமான முத்தம். மெனிஞ்சோகோகல் (meningococcal) பாக்டீரியா எளிதில் பரவாது அத்துடன் உடலுக்கு வெளியே நீண்ட காலம் வாழாது.

### கே. தடுப்பூசிகள் எப்படி வேலை செய்கின்றன?

உங்கள் நோயெதிர்ப்புச் சக்தியானது தொற்றுநோய்களை எதிர்த்துப் போராட தடுப்பூசிகள் உதவுகின்றன. தடுப்பூசி போடப்பட்ட நபர் இந்த நோய்த்தொற்றுகளுக்கு ஆளானால், அவரது நோயெதிர்ப்புச் சக்தியினால் அதை எதிர்த்து நன்றாகப் போராட முடியும், அவ்வகையில் நோயின் வளர்ச்சியைத் தடுக்கிறது அல்லது அதன் தீவிரத்தைக் குறைக்கிறது.

### கே. மெனிஞ்சோகோகல் (meningococcal) ACWY தடுப்பூசி எவ்வளவு சக்தியுள்ளதாக இருக்கிறது?

மெனிஞ்சோகோகல் (meningococcal) ACWY தடுப்பூசியின் ஒரு டோஸ் நான்கு வகையான மெனிஞ்சோகோகல் நோய்களுக்கு எதிராக மிகவும் பயனுள்ளதாக இருக்கும் (வகைகள் A, C, W மற்றும் Y). இது B வகை நோயிலிருந்து பாதுகாக்காது.

### கே. இந்த தடுப்பூசியை யார் பெற வேண்டும்?

மேல்நிலைப் பள்ளிகளில் படிக்கும் அனைத்து 10 ஆம் ஆண்டு மாணவர்கள் மற்றும்/அல்லது 15-19 வயதுடையவர்கள் மெனிஞ்சோகோகல் (meningococcal) A, C, W மற்றும் Y வகைகளுக்கு எதிராக இந்தத் தடுப்பூசியைப் போட்டுக் கொள்ள வேண்டும்.

### கே. இந்த தடுப்பூசியை யார் போடக் கூடாது?

மெனிஞ்சோகோகல் (Meningococcal) ACWY தடுப்பூசியைப் பின்வரும் நபர்களுக்குப் போடக்கூடாது:

- கர்ப்பமாக இருக்கும் அல்லது கர்ப்பமாக இருக்கலாம் எனும் நபர்கள்
- மெனிஞ்சோகோகல் (Meningococcal) தடுப்பூசியின் முந்தைய டோஸைப் போட்டதற்குப் பிறகு ஒவ்வாமை (anaphylaxis) ஏற்பட்டவர்கள்
- தடுப்பூசிச் சேர்க்கைகளில் ஏதேனும் ஒன்றினால் பின்னர் ஒவ்வாமை (anaphylaxis) ஏற்பட்டவர்கள்
- இரணஜன்னி தடுப்பு மருந்துக்கு (tetanus toxoid) அதிக உணர்திறன் (hypersensitivity) உள்ளவர்கள்.

### கே. அனாஃபிலாக்ஸிஸ் (anaphylaxis) என்றால் என்ன?

அனாபிலாக்ஸிஸ் (Anaphylaxis) என்பது ஒரு கடுமையான ஒவ்வாமை எதிர்வினையாகும், இது விரைவாக சிகிச்சையளிக்கப்படாவிட்டால் சயநினைவின்மை அல்லது மரணத்தை ஏற்படுத்தக்கூடும். தடுப்பூசிக்குப் பிறகு இது மிகவும் அரிதானது நோய்த் தடுப்பு மருந்து வழங்குநர்கள், ஒவ்வாமைக்கு (anaphylaxis) சிகிச்சையளிக்கப் பயிற்சி பெற்றுள்ளனர்.

### கே. தடுப்பூசிகள் எவ்வளவு பாதுகாப்பானவை?

ஆஸ்திரேலியாவிலுள்ள தடுப்பூசிகள் மிகவும் பாதுகாப்பானவை. சிகிச்சைப் பொருட்கள் நிர்வாகம் (TGA) அவற்றை அங்கீகரிக்கும் முன்னர், அவை கடுமையான பாதுகாப்புச் சோதனைகளில் கட்டாயம் தேர்ச்சியடைய வேண்டும். தடுப்பூசிகளைப் பயன்படுத்திய பிறகு TGA அவற்றைக் கண்காணிக்கிறது.

### கே. மெனிஞ்சோகோகல் (Meningococcal) ACWY தடுப்பூசியில் என்ன இருக்கிறது?

தடுப்பூசியில் ட்ரோமெட்டாமால் (trometamol), சக்ரோஸ் (sucrose), சோடியம் குளோரைடு (sodium chloride), சோடியம் அசிட்டேட் (sodium acetate) மற்றும் நீர் ஆகியவை இருக்கக்கூடும். தடுப்பூசி வேலை செய்ய அல்லது அதைப் பாதுகாக்க இந்தப் பொருட்கள் மிகச் சிறிய அளவில் சேர்க்கப்படுகின்றன.

### கே. என் குழந்தை ஏற்கனவே மெனிஞ்சோகோகல் (Meningococcal) ACWY தடுப்பூசியைப் போட்டுக் கொண்டிருக்கவில்லை? அதை மீண்டும் போட்டுக் கொள்வது பாதுகாப்பானதா?

மெனிஞ்சோகோகல் (Meningococcal) ACWY தடுப்பூசி 12 மாதக் குழந்தைகளுக்கு ஜூலை 2018 முதல் வழங்கப்படுகிறது. உங்கள் குழந்தை இதற்கு முன் மெனிஞ்சோகோகல் சி (Meningococcal C) தடுப்பூசியைப் பெற்றிருக்கலாம். அந்த தடுப்பூசி மெனிஞ்சோகோகல் சி (Meningococcal C) நோயிலிருந்து மட்டுமே பாதுகாக்கிறது.

சில நாடுகளில், இளம் பருவத்தினருக்கு ஒரு நோயெதிர்ப்பு ஊக்க மருந்தாசி (booster shot) பரிந்துரைக்கப்படுகிறது. இந்த ACWY தடுப்பூசி மெனிஞ்சோகோகல் சி (Meningococcal C), அத்துடன் A, W, மற்றும் Y ஆகியவற்றிலிருந்தும் பாதுகாப்பை வழங்குகிறது.

சில உடல்நலப் பிரச்சினைகளைக் (மண்ணீர்ஸ் இல்லாமை அல்லது நோயெதிர்ப்புக் குறைபாடு போன்றவை) கொண்டுள்ள சில இளம் பருவத்தினர் ஏற்கனவே இந்த தடுப்பூசியைப் பெற்றிருக்கலாம். அப்படி இருந்தால், உங்கள் குழந்தைக்கு மற்றொரு டோஸ் தேவைப்படுகிறதா என்று விசாரிக்க உங்கள் பொது மருத்துவர் அல்லது சிறப்பு மருத்துவரைப் பார்க்கவும்.

**கே. இந்த தடுப்பூசியை வேறு யார் பெற வேண்டும்?**

இந்த தடுப்பூசி பின்வருபவர்களுக்குப் பரிந்துரைக்கப்படுகிறது:

- ஹஜ் போன்ற மெனிஞ்சோகோகல் (Meningococcal) நோய்க்கான அபாயம் அதிகம் உள்ள பகுதிகளுக்குப் பயணம் செய்யும் மக்கள்
- நுண்ணுயிரியல் ஆய்வக ஊழியர்கள் போன்ற சில தொழிலாளர்கள்
- மண்ணீரல் இல்லாதவர்கள் போன்ற மருத்துவப் பிரச்சினைகள் உள்ளவர்கள்.

**கே. மெனிஞ்சோகோகல் (Meningococcal) ACWY தடுப்பூசியின் பக்க விளைவுகள் என்ன?**

பக்க விளைவுகள் பொதுவாக இலேசானவை. அவற்றில் பின்வருவன அடங்கும்:

- காய்ச்சல்
- தலைவலி
- தலைச் சுற்றல்
- ஊசி போடப்பட்ட இடத்தில் வலி, சிவந்து போதல் அல்லது வீக்கம்.

இந்த பக்க விளைவுகள் பொதுவாக 2-3 நாட்களுக்குள் மறைந்துவிடும். தீவிர பக்க விளைவுகள் மிகவும் அரிதானவை.

பக்க விளைவுகள் பற்றிய கூடுதல் விவரங்களுக்கு, [health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://health.nsw.gov.au/schoolvaccination) என்ற இணையதளத்துக்குச் செல்லவும், மேலும் நுகர்வோர் மருந்துகள் தகவலைப் (CMI) பார்க்கவும்.

பக்க விளைவுகள் பற்றிய கவலை உங்களுக்கு இருந்தால், உங்கள் பொது மருத்துவரைத் தொடர்பு கொள்ளவும். அவர்களுக்கு ஏதேனும் கவலைகள் இருந்தால் அவற்றை உள்ளூர்ப் பொதுச் சுகாதாரப் பிரிவுக்கும் தெரிவிக்கலாம்.

**கே. எனது குழந்தையின் தடுப்பூசிகள் பற்றிய பதிவை நான் எவ்வாறு பெறுவது?**

உங்கள் குழந்தையின் தடுப்பூசி விவரங்கள் ஆஸ்திரேலிய நோய்த்தடுப்புப் பதிவேட்டில் (AIR) சேர்க்கப்படும்.

குழந்தைக்கு 14 வயதாகும் வரை பெற்றோர்கள் தங்கள் குழந்தையின் நோய்த்தடுப்பு வரலாற்று அறிக்கையின் நகல் ஒன்றைப் பெறலாம். 14 மற்றும் அதற்கு மேற்பட்ட வயதுடைய மாணவர்கள் தங்கள் சொந்த பதிவைப் பெறலாம். நீங்கள் அதை பின்வரும் வகையில் அணுகலாம்:

- [my.gov.au](http://my.gov.au) இணையதளத்தில் உள்ள உங்கள் மெடிகேர் (Medicare) இணையக் கணக்கு மூலம்
- [Serviceaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps](http://Serviceaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps) -இல் உள்ள Medicare Express Plus செயலியைப் பயன்படுத்துவதன் மூலம்
- 1800 653 809 என்ற எண்ணில் AIR பொது விசாரிப்பு இணைப்பை அழைப்பதன் மூலம்.

### கே. தடுப்பூசிக்கு யார் ஒப்புதல் அளிக்க முடியும், அத்துடன் அதைத் திரும்பப் பெற முடியுமா?

18 வயதுக்குட்பட்ட மாணவர்களுக்குப் பெற்றோர் அல்லது பாதுகாவலர்கள் கட்டாயம் ஒப்புதல் அளிக்க வேண்டும். 18 அல்லது அதற்கு மேற்பட்ட வயதுடைய மாணவர்கள் தங்கள் சொந்த ஒப்புதலை அளிக்கலாம். அவர்கள் ஒப்புதல் படிவத்தைப் பூர்த்தி செய்து 'பெற்றோர்/பாதுகாவலர்' என்று இருக்கும் இடத்தில் கையொப்பமிட வேண்டும்.

நீங்கள் எந்த நேரத்திலும் ஒப்புதலைத் திரும்பப் பெறலாம். இதைச் செய்ய, பள்ளிக்கு எழுத்து வடிவில் ஒரு குறிப்பை அனுப்பவும் அல்லது பள்ளியைத் தொலைபேசியில் அழைத்து அவர்களுக்குத் தெரிவிக்கவும்.

### கே. கர்ப்பிணி மாணவி தடுப்பூசி போட்டுக் கொள்ளலாமா?

இல்லை. கர்ப்பமாக இருக்கும் அல்லது கர்ப்பமாக இருக்கக்கூடும் என்று நினைக்கும் மாணவி ஒருவர் தடுப்பூசியைப் போட்டுக் கொள்ளக்கூடாது.

தடுப்பூசி நாளில், செவிலியர்கள் மாணவியரிடம் அவர்கள் கர்ப்பமாக இருக்கிறார்களா அல்லது கர்ப்பமாக இருக்கக்கூடுமா என்று கேட்பார்கள். ஒரு மாணவி ஆம் என்று சொன்னால், அவள் தடுப்பூசி போடப்பட மாட்டாள். அவள் தனது பெற்றோர் அல்லது பாதுகாவலரிடம் பேசுமாறோ அல்லது ஒரு மருத்துவரைப் பார்க்குமாறோ கூறப்படுவாள். சுகாதார ஆதரவு சேவைக்கான தொடர்பு விவரங்களையும் அவள் பெறுவாள்.

### கே. நோய்வாய்ப்பட்டிருந்தாலோ அல்லது செல்லாத காரணத்தினாலோ என் குழந்தை தடுப்பூசியைத் தவறவிட்டால் என்ன செய்வது?

உங்கள் குழந்தை பள்ளியில் தடுப்பூசி போடத் தவறினால், கூடிய விரைவில் ஒரு உடனடி சந்திப்புக்கு (catch-up) ஏற்பாடு செய்யுங்கள். சில பள்ளிகள் உடனடி சந்திப்பு ஏற்பாட்டுக்கான மருத்துவ நிலையங்களை வழங்கும். இல்லையெனில், தடுப்பூசி போடுவதற்கு ஏற்பாடு செய்ய உங்கள் பொது மருத்துவர் அல்லது மருந்தாளுநரைத் தொடர்பு கொள்ளவும்.

### கே. என் குழந்தையைப் பற்றிய தகவல்களுக்கு என்ன ஆகும்?

ஒப்புதல் படிவத்தின் தகவல்கள் நியூ சவுத் வேல்ஸ் மற்றும் காமன்வெல்த் சட்டங்களின் கீழ் அந்தரங்கமாக வைக்கப்படும். இது நியூ சவுத் வேல்ஸ் சுகாதார நோய்த்தடுப்புப் பதிவேடு மற்றும் ஆஸ்திரேலிய நோய்த்தடுப்பு பதிவேடு (AIR) ஆகியவற்றில் சேர்க்கப்படும். உங்கள் குழந்தையின் நோய்த்தடுப்பு வரலாற்றுடன் இணைக்க இது உதவுகிறது, இதை MyGov -இல் பார்க்கலாம்.

### கே. பள்ளித் தடுப்பூசி பற்றிய கூடுதல் தகவலை நான் எங்கே காணலாம்?

நீங்கள் பின்வரும் வகைகளில் மேலும் விவரங்களைக் காணலாம்:

- **நியூ சவுத் வேல்ஸ் சுகாதார இணையதளத்தில்:**  
[health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://health.nsw.gov.au/schoolvaccination)
- **உங்கள் உள்ளூர்ப் பொதுச் சுகாதாரப் பிரிவை 1300 066 055 என்ற எண்ணில் அழைப்பதன் மூலம்**

## உங்கள் அடுத்த படிநிலைகள்:

- உங்கள் குழந்தை மெனிஞ்சோகோகல் (Meningococcal) தடுப்பூசியைப் பெற விரும்பினால், ஒப்புதல் படிவத்தைப் பூர்த்தி செய்து கையொப்பமிடுங்கள். உங்கள் குழந்தையுடன் அதை பள்ளிக்குத் திருப்பி அனுப்புங்கள்.
- உங்கள் குழந்தைக்குத் தடுப்பூசியைப் போட நீங்கள் விரும்பவில்லை என்றால், ஒப்புதல் அளிக்க வேண்டாம்.

# மெனிஞ்சோகோகல் (Meningococcal) ACWY தடுப்பூசி

அக்டோபர் 2024 © நியூ சவுத் வேல்ஸ் சுகாதாரத்துறை SHPN (HP NSW) 241051-1



# மெனிஞ்சோகோக்கல் (Meningococcal) ACWY தடுப்பூசிக்கான ஒப்புதல்

பெற்றோர்/பாதுகாவலர் நிரப்ப வேண்டும். தயவுசெய்து கருப்பு அல்லது நீல பேனாவைப் பயன்படுத்தி பெரிய எழுத்துக்களில் அச்சிடவும்.

**1. மாணவரின் விவரங்கள்** (இந்த விவரங்கள் 'மெடிகேர்' அட்டையில் காட்டப்பட்டுள்ள விவரங்களுடன் ஒத்துப்போக வேண்டும்) குடும்பப்பெயர்

முதல் பெயர்/கள்

குழந்தையின் ஆஸ்திரேலிய முகவரி (எ.கா. 5 ஸ்மித் லேன்)

புறநகர்

அஞ்சல் குறியீடு

பிறந்த தேதி

 /  / 

பாலினம்

 ஆண்  பெண்

உறுதியற்ற நிலையினர்/ இருபாலினர்/ குறிப்பிடப்படாத நிலையினர்

  

வகுப்பு

பள்ளியின் பெயர்

'மெடிகேர்' எண்

'மெடிகேர்' அட்டையில் உங்கள் குழந்தையின் பெயருக்கு அருகிலுள்ள எண்

**2. பழங்குடி நிலை**

 இல்லை  ஆம், பழங்குடியினர்  ஆம், டோரஸ் நீரிணைத் தீவினர்  ஆம், பழங்குடியினர் மற்றும் டோரஸ் நீரிணைத் தீவினர்

**3. உங்கள் விவரங்கள் - பெற்றோர் அல்லது சட்டப்பூர்வப் பாதுகாவலர்**

மெனிஞ்சோகோக்கல் (Meningococcal) ACWY தடுப்பூசியின் நன்மைகள் மற்றும் சாத்தியமான பக்க விளைவுகள் குறித்து வழங்கப்பட்ட தகவலை நான் படித்துப் புரிந்து கொண்டேன்.

மேலே குறிப்பிடப்பட்டுள்ள எனது குழந்தை மெனிஞ்சோகோக்கல் (Meningococcal) ACWY தடுப்பூசியின் ஒற்றை டோஸ் பெறுவதற்கு நான் இதன்மூலம் ஒப்புதல் அளிக்கிறேன்.

எனது அறிவுக்கு எட்டியவரை நான் தெரிவிப்பது என்னவென்றால், எனது குழந்தைக்கு:

- எந்தத் தடுப்பூசி போட்ட பிறகும் ஒவ்வாமை எதிர்வினை (anaphylactic reaction) ஏற்படவில்லை.
- இணைக்கப்பட்டுள்ள பெற்றோர் தகவல் தாளில் பட்டியலிடப்பட்டுள்ள எந்த தடுப்பூசிக் கூறுகளுக்கும் ஒவ்வாமை உணர்திறன் (anaphylactic sensitivity) ஏற்படவில்லை.
- கர்ப்பமாக இல்லை.

பெற்றோர்/பாதுகாவலரின் பெயர் (எ.கா. ஜான் ஸ்மித்)

கைப்பேசி எண்

சிறந்த மாற்றுத் தொலைபேசி எண் (பகுதிக்குறியீடு சேர்க்கவும் எ.கா. 02)

மின்னஞ்சல் முகவரி

பெற்றோர்/பாதுகாவலரின் கையொப்பம்

தேதி

 /  /



நியூ சவுத் வேல்ஸ் சுகாதாரத்துறை

# தட்டம்மை (Measles), அம்மைக்கட்டு (Mumps) மற்றும் மணல்வாரி (Rubella) (MMR) தடுப்பூசி



## பெற்றோர் தகவல் தாள்

தேசிய நோய்த்தடுப்புத் திட்டத்தின் (NIP) கீழ் சில தடுப்பூசிகளை ஆஸ்திரேலிய அரசாங்கம் இலவசமாக வழங்குகிறது.

**கே. தட்டம்மை (Measles), அம்மைக்கட்டு (Mumps) மற்றும் மணல்வாரி (Rubella) என்றால் என்ன?**

**தட்டம்மை (Measles)** என்பது காய்ச்சல், இருமல் மற்றும் வேனல் கட்டி போன்றவற்றை ஏற்படுத்தும் கடுமையான தொற்றுநோய்க் கிருமியாகும். இது நுரையீரல் வீக்கம் (pneumonia), மூளை வீக்கம் மற்றும் நிரந்தரமான மூளைப் பாதிப்பு போன்ற தீவிர சிக்கல்களுக்கு வழிவகுக்கும். தட்டம்மை (Measles) அரிதாக மரணத்தை விளைவிக்கும்.

**அம்மைக்கட்டு (Mumps)** என்பது பரவக்கூடிய ஒரு வைரஸ் நோய்த்தொற்றாகும். இது கழுத்துச் சுரப்பிகள் வீக்கத்தையும், காய்ச்சலையும் ஏற்படுத்துகிறது. சுமார் 10% நோயாளிகளுக்கு, இது மூளை வீக்கத்திற்கு வழிவகுக்கக்கூடும். 15-30% ஆண்களுக்குப் பருவமடைந்த காலத்திற்குப் பின், இது வீக்கத்தையும் வலியையும் ஏற்படுத்தக்கூடும். கர்ப்பத்தின் ஆரம்பகாலத்தில் ஏற்படும் தொற்றால் கருச்சிதைவு ஏற்படலாம்.

**மணல்வாரி (Rubella) (ஜெர்மன் தட்டம்மை)** என்பது வேனல் கட்டி, காய்ச்சல் மற்றும் சுரப்பிகள் வீக்கத்தை ஏற்படுத்தும் ஒரு வைரஸ் ஆகும். கர்ப்பிணிப் பெண் ஒருவர் மணல்வாரி (Rubella) நோயால் பாதிக்கப்பட்டால், அவளுடைய குழந்தைக்குக் காது கேளாமை, பார்வை இழப்பு, அறிவுசார் இயலாமை அல்லது இதயப் பிரச்சினைகள் போன்ற கடுமையான பிறப்புக் குறைபாடுகள் ஏற்படலாம்.

**கே. தட்டம்மை (Measles), அம்மைக்கட்டு (Mumps) மற்றும் மணல்வாரி (Rubella) எவ்வாறு பரவுகிறது?**

இந்த வைரஸ்கள் இருமல் மற்றும் தும்மல் மூலம் பரவுகிறது. தட்டம்மை (Measles) என்பது குறிப்பாகத் தொற்றக்கூடியது. பாதிக்கப்பட்ட நபருடன் ஒரே அறையில் இருப்பதன் மூலம் வைரஸ் பரவக்கூடும்.

**கே. தடுப்பூசிகள் எப்படி வேலை செய்கின்றன?**

நோயெதிர்ப்புச் சக்தியானது தொற்றுநோய்களை எதிர்த்துப் போராட தடுப்பூசிகள் உதவுகின்றன. தடுப்பூசி போடப்பட்ட நபர் இந்த வைரசால் பாதிக்கப்பட்டால், அவரது உடல் நோயை சிறப்பாக எதிர்த்துப் போராட முடியும் அல்லது அதன் தீவிரத்தை குறைக்க முடியும்.

**கே. MMR தடுப்பூசி எவ்வளவு சக்தியுள்ளதாக இருக்கிறது?**

தட்டம்மை (Measles), அம்மைக்கட்டு (Mumps) மற்றும் மணல்வாரி (Rubella) ஆகியவற்றிலிருந்து பாதுகாப்பதில் MMR தடுப்பூசி மிகவும் சக்தியுள்ளதாக இருக்கிறது.

**கே. எத்தனை டோஸ்கள் தேவைப்படும்?**

ஏற்கனவே இரண்டு டோஸ்கள் போடப்பட்டிருந்தாலன்றி தற்போது MMR தடுப்பூசியின் இரண்டு டோஸ்கள் தேவைப்படும்.

**கே. யாருக்கு தடுப்பூசி போடக் கூடாது?**

MMR தடுப்பூசியைப் பின்வருபவர்களுக்குப் போட வேண்டாம்:

- முந்தைய டோஸில் அல்லது தடுப்பூசியில் உள்ள மூலப்பொருளுக்குக் கடுமையான ஒவ்வாமை எதிர்வினை (anaphylaxis) கொண்டுள்ளவர்கள்
- கர்ப்பமாக இருந்தால் (தடுப்பூசி போட்ட 28 நாட்களுக்குக் கர்ப்பம் தரித்தலும் தவிர்க்கப்படவேண்டும்)
- கடந்த 4 வாரங்களில் உயிரித் தடுப்பூசி (சின்னம்மை, BCG அல்லது மஞ்சள் காய்ச்சல் போன்றவை) போட்டிருப்பவர்கள்
- கடந்த ஆண்டில் இரத்தம் ஏற்றப்பட்டிருப்பவர்கள் அல்லது இம்யூனோகுளோபுலின் (immunoglobulin) ஊசி போட்டிருப்பவர்கள்
- பலவீனமான நோயெதிர்ப்புச் சக்தி உடையவர்கள், இதில் பின்வருவோர் அடங்கும்:

- எச்.ஐ.வி/எய்ட்ஸ் வியாதி உடையவர்கள்
- வாய்வழி கார்டிகோஸ்டிராய்டுகளை (corticosteroids) அதிக அளவு உட்கொள்வோர்
- வலுவான நோயெதிர்ப்புத் தடுப்பு சிகிச்சைகள், கதிர்வீச்சு அல்லது எக்ஸ்ரே சிகிச்சையில் உள்ளவர்கள்
- நிணநீர்ப் புற்றுநோய் (lymphoma) அல்லது இரத்தப் புற்றுநோய் (leukaemia) அல்லது ஹாட்ஜ்கின் (Hodgkin) நோய் போன்ற சில புற்றுநோய்கள் உள்ளவர்கள்.

**கே. MMR தடுப்பூசியில் என்ன இருக்கிறது?**

தடுப்பூசியில் 'லாக்டோஸ்' (lactose), 'நியோமைசின்' (neomycin), 'சார்பிடோல்' (sorbitol) மற்றும் 'மன்னிடோல்' (mannitol) ஆகியவை சிறிய அளவில் உள்ளன. இந்த மூலப்பொருட்கள் தடுப்பூசி வேலை செய்ய அல்லது பாதுகாக்க உதவுகின்றன.

**கே. தடுப்பூசிகள் எவ்வளவு பாதுகாப்பானவை?**

ஆஸ்திரேலியாவிலுள்ள தடுப்பூசிகள் மிகவும் பாதுகாப்பானவை. சிகிச்சைப் பொருட்கள் நிர்வாகத்தின் (TGA) ஒப்புதலுக்கு முன் அவை கடுமையான பாதுகாப்புச் சோதனைகளைக் கடக்க வேண்டும். பயன்பாட்டிற்குப் பிறகு தடுப்பூசிப் பாதுகாப்பையும் TGA கண்காணிக்கிறது.

**கே. MMR தடுப்பூசியின் பக்க விளைவுகள் என்ன?**

MMR தடுப்பூசி பாதுகாப்பானது மற்றும் உடல் நன்கு தாங்கிக் கொள்ளக்கூடியது. பொதுவான பக்க விளைவுகள் வீரியம் குறைந்தவை மற்றும் அவற்றில் பின்வருவன அடங்கும்:

- **சுகவீனம்**
- **காய்ச்சல்**
- **தொற்று அல்லாத வேனல் கட்டி (தடுப்பூசி போட்ட 5-12 நாட்களுக்குப் பிறகு தோன்றலாம்).**

அரிதான பக்க விளைவுகளில் பின்வருவன இருக்கலாம்:

- **தற்காலிக வீங்கிய நிணநீர் கணுக்கள்**
- **மூட்டு வலி**
- **சிராய்ப்பு அல்லது இரத்தப்போக்கு அதிகரிக்கும் அபாயம்.**

அனாஃபைலாக்ஸிஸ் (anaphylaxis) போன்ற தீவிர பக்க விளைவுகள் மிகவும் அரிதானவை.

மேலும் தகவல்களுக்கு, [health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://health.nsw.gov.au/schoolvaccination) என்ற இணையதளத்தில் உள்ள நுகர்வோர் மருத்துவத் தகவலைப் (CMI) பார்க்கவும். பக்க விளைவுகள் பற்றிய கவலை உங்களுக்கு இருந்தால், உங்கள் பொது மருத்துவரைத் தொடர்பு கொள்ளவும்.

**கே. அனாஃபைலாக்ஸிஸ் (anaphylaxis) என்றால் என்ன?**

அனாஃபைலாக்ஸிஸ் (anaphylaxis) என்பது மிகவும் அரிதான ஆனால் கடுமையான ஒவ்வாமை எதிர்வினையாகும். அது சுயநினைவை இழக்க வைக்கும் அல்லது விரைவாக சிகிச்சையளிக்கப்படாத பட்சத்தில், மரணத்தை ஏற்படுத்தும். நோய்த்தடுப்பு வழங்குநர்கள் அனாஃபைலாக்ஸிஸை (anaphylaxis) நிர்வகிக்கப் பயிற்சி பெற்றுள்ளனர்.

**கே. கர்ப்பிணி மாணவிகளுக்கு தடுப்பூசி போட முடியுமா?**

இல்லை. கர்ப்பிணி மாணவிகள் தடுப்பூசி போடக்கூடாது.

தடுப்பூசி போடப்படும் நாளில், செவிலியர்கள் மாணவிகளிடம் அவர்கள் கர்ப்பமாக இருக்கிறார்களா அல்லது கர்ப்பம் தரிப்பதற்கான வாய்ப்புள்ளதா என்று கேட்பார்கள். மாணவி ஆம் என்று சொன்னால், அவளுக்குத் தடுப்பூசி போடப்படாது. அவள் தனது பெற்றோர் அல்லது மருத்துவரிடம் பேசுமாறு அறிவுறுத்தப்படுவதோடு, அவளுக்கு ஆதரவுச் சேவைக்கான தொடர்பு விவரங்கள் வழங்கப்படும்.

MMR தடுப்பூசியைப் போட்டுக் கொள்ளும் மாணவிகள் தடுப்பூசி போட்ட 28 நாட்களுக்குக் கர்ப்பம் தரிக்கக்கூடாது.

**கே. யார் ஒப்புதல் அளிக்க முடியும், மேலும் அதைத் திரும்பப் பெற முடியுமா?**

18 வயதுக்குட்பட்ட மாணவர்களுக்குப் பெற்றோர் அல்லது பாதுகாவுவர்கள் கட்டாயம் ஒப்புதல் அளிக்க வேண்டும். 18 மற்றும் அதற்கு மேற்பட்ட வயதுடைய மாணவர்கள் ஒப்புதல் படிவத்தில் கையொப்பமிடுவதன் மூலம் தங்கள் சொந்த ஒப்புதலை வழங்கலாம்.

பள்ளிக்கு எழுதியோ அல்லது அவர்களை அழைத்தோ தெரிவிப்பதன் மூலம் நீங்கள் எந்த நேரத்திலும் ஒப்புதலைத் திரும்பப் பெறலாம்.

**கே. நோய்வாய்ப்பட்டிருந்தாலோ அல்லது செல்லாத காரணத்தினாலோ என் குழந்தை தடுப்பூசியைத் தவறவிட்டால் என்ன செய்வது?**

உங்கள் குழந்தை பள்ளியில் தடுப்பூசி போடத் தவறினால், கூடிய விரைவில் ஒரு உடனடி சந்திப்புக்கு (catch-up) ஏற்பாடு செய்யுங்கள். சில பள்ளிகள் உடனடி சந்திப்பு ஏற்பாட்டுக்கான மருத்துவ நிலையங்களை வழங்குகின்றன. இல்லையெனில், தடுப்பூசி போடுவதற்கு ஏற்பாடு செய்ய உங்கள் பொது மருத்துவ அல்லது மருந்தாளுநரைத் தொடர்பு கொள்ளவும்.

**கே. எனது குழந்தையின் தடுப்பூசிகள் பற்றிய பதிவினை நான் எவ்வாறு பெறுவது?**

உங்கள் குழந்தையின் தடுப்பூசி பதிவானது ஆஸ்திரேலிய நோய்த்தடுப்புப் பதிவேட்டில் (AIR) சேர்க்கப்படும்.

குழந்தைக்கு 14 வயதாகும் வரை பெற்றோர்கள் தங்கள் குழந்தையின் நோய்த்தடுப்பு வரலாற்று அறிக்கையைக் கோரலாம். 14 மற்றும் அதற்கு மேற்பட்ட வயதுடைய மாணவர்கள் தங்களுக்கான சொந்த பதிவினைக் கோரலாம். நீங்கள் அதை பின்வரும் வகையில் அணுகலாம்:

- [my.gov.au](http://my.gov.au) -இல் உள்ள உங்கள் 'மெடிகேர்' இணையக் கணக்கு மூலம்
- Medicare Express Plus செயலியைப் பயன்படுத்துவதன் மூலம்: [servicesaustralia.gov.au/express-plus-medicare-mobile-app](http://servicesaustralia.gov.au/express-plus-medicare-mobile-app)
- 1800 653 809 என்ற எண்ணில் AIR பொது விசாரிப்பு இணைப்பை அழைப்பதன் மூலம்.

**கே. என் குழந்தையைப் பற்றிய தகவல்களுக்கு என்ன ஆகும்?**

ஒப்புதல் படிவத்தில் உள்ள தகவல்கள் அந்தரங்கமானவை மற்றும் அவை சட்டத்தால் பாதுகாக்கப்படுகின்றன. இது நியூ சவுத் வேல்ஸ் சுகாதார நோய்த்தடுப்பு பதிவேட்டில் சேர்க்கப்பட்டு, AIR உடன் இணைக்கப்படும், எனவே அதை MyGov -இல் பார்க்கலாம்.

**கே. பள்ளித் தடுப்பூசி பற்றிய கூடுதல் தகவலை நான் எங்கே காணலாம்?**

நீங்கள் பின்வரும் வகைகளில் மேலும் விவரங்களைக் காணலாம்:

- **நியூ சவுத் வேல்ஸ் சுகாதார இணையதளத்தில்:** [health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://health.nsw.gov.au/schoolvaccination)
- **உங்கள் உள்ளூர்ப் பொதுச் சுகாதாரப் பிரிவை 1300 066 055 என்ற எண்ணில் அழைப்பதன் மூலம்.**

## உங்கள் அடுத்த படிநிலைகள்:

- உங்கள் குழந்தை தட்டம்மை (Measles), அம்மைக்கட்டு (Mumps) மற்றும் மணல்வாரி (Rubella) (MMR) தடுப்பூசியைப் பெற விரும்பினால், ஒப்புதல் படிவத்தைப் பூர்த்தி செய்து கையொப்பமிடுங்கள். உங்கள் குழந்தையுடன் அதை பள்ளிக்குத் திருப்பி அனுப்புங்கள்.
- உங்கள் குழந்தைக்குத் தடுப்பூசியைப் போட நீங்கள் விரும்பவில்லை என்றால், ஒப்புதல் அளிக்க வேண்டாம்.

# தட்டம்மை (Measles), அம்மைக்கட்டு (Mumps) மற்றும் மணல்வாரி (Rubella) (MMR) தடுப்பூசி

நவம்பர் 2024 © நியூ சவுத் வேல்ஸ் சுகாதாரத்துறை. SHPN (HP NSW) 240754-1.



## தட்டம்மை (Measles), அம்மைக்கட்டு (Mumps) மற்றும் மணல்வாரி (Rubella) (MMR) தடுப்பூசிக்கான ஒப்புதல்

பெற்றோர்/பாதுகாவலர் நிரப்ப வேண்டும். தயவுசெய்து கருப்பு அல்லது நீல பேனாவைப் பயன்படுத்தி பெரிய எழுத்துக்களில் அச்சிடவும்.

### 1. மாணவரின் விவரங்கள்

குடும்பப்பெயர்

முதல் பெயர்/கள்

பிறந்த தேதி

 /  / 

பாலினம்

 ஆண்  பெண்

உறுதியற்ற நிலையினர்/ இருபாலினர்/ குறிப்பிடப்படாத நிலையினர்

வகுப்பு

பள்ளியின் பெயர்

'மெடிகேர்' எண்

'மெடிகேர்' அட்டையில் உங்கள் குழந்தையின் பெயருக்கு அருகிலுள்ள எண்

### 2. பழங்குடி நிலை

இல்லை

ஆம், பழங்குடியினர்

ஆம், டோரஸ் நீரிணைத் தீவினர்

ஆம், பழங்குடியினர் மற்றும் டோரஸ் நீரிணைத் தீவினர்

### 3. உங்கள் விவரங்கள் - பெற்றோர் அல்லது சட்டப்பூர்வப் பாதுகாவலர்

தட்டம்மை (Measles), அம்மைக்கட்டு (Mumps) மற்றும் மணல்வாரி (Rubella) (MMR) தடுப்பூசியின் நன்மைகள் மற்றும் சாத்தியமான பக்க விளைவுகள் குறித்து வழங்கப்பட்ட தகவல்களை நான் படித்துப் புரிந்து கொண்டேன்.

மேலே குறிப்பிடப்பட்டுள்ள எனது குழந்தை, தட்டம்மை (Measles), அம்மைக்கட்டு (Mumps) மற்றும் மணல்வாரி (Rubella) (MMR) தடுப்பூசி 2 டோஸ்கள் பெறாததற்கு நான் இதன்மூலம் ஒப்புதல் அளிக்கிறேன்.

எனது அறிவுக்கு எட்டியவரை நான் தெரிவிப்பது என்னவென்றால், எனது குழந்தைக்கு:

- எந்தத் தடுப்பூசி போட்ட பிறகும் ஒவ்வாமை எதிர்வினை (anaphylactic reaction) ஏற்படவில்லை.
- இணைக்கப்பட்டுள்ள பெற்றோர் தகவல் தாளில் பட்டியலிடப்பட்டுள்ள எந்தத் தடுப்பூசி கூறுகளுக்கும் ஒவ்வாமை உணர்திறன் (anaphylactic sensitivity) ஏற்படவில்லை.
- கர்ப்பமாக இல்லை.

பெற்றோர்/பாதுகாவலரின் பெயர் (எ.கா. ஜான் ஸ்மித்)

வீட்டு முகவரி (எ.கா. 5 ஸ்மித் லேன்)

புறநகர்

அஞ்சல் குறியீடு

கைப்பேசி எண்

சிறந்த மாற்றுத் தொலைபேசி எண் (பகுதிக் குறியீடு சேர்க்கவும் எ.கா. 02)

பெற்றோர்/பாதுகாவலரின் கையொப்பம்

தேதி

 /  / 

### தடுப்பூசி போட்ட பிறகு என்ன செய்வது

- இந்த தகவலை நீங்கள் மின்னர் வழங்க வேண்டியிருக்கும் என்பதால், இந்தப் பதிவை வைத்திருங்கள்.
- உங்கள் குழந்தையின் தடுப்பூசிகள் பற்றிய தகவல்கள் தானாகவே ஆஸ்திரேலிய நோய்த்தடுப்புப் பதிவேட்டில் (AIR) பதிவேற்றப்படும். தடுப்பூசி போடப்பட்ட தேதி குறித்து உங்கள் பொது மருத்துவரிடம் நீங்கள் புதுப்பிக்க விரும்பலாம்.

### ஊசி போடப்பட்ட இடத்தின் அருகிலேயே எதிர்வினை ஏற்பட்டால் என்ன செய்வது

- அசௌகரியத் தன்மையைப் போக்க, ஊசி போடப்பட்ட இடத்தில் குளிர்ந்த ஈரமான துணியை வைக்கவும்.
- வலி இருந்தால் 'பாராசிட்டமால்' எடுத்துக் கொள்ளவும்.
- கூடுதல் திரவ பானங்களைக் குடிக்கவும்.

நீங்கள் கவலைப்படக்கூடிய எதிர்வினை உங்கள் குழந்தைக்கு ஏற்பட்டால், உங்கள் உள்ளூர் மருத்துவரைத் தொடர்பு கொள்ளவும்.



### தடுப்பூசி போட்ட பிறகு என்ன செய்வது

- இந்த தகவலை நீங்கள் மின்னர் வழங்க வேண்டியிருக்கும் என்பதால், இந்தப் பதிவை வைத்திருங்கள்.
- உங்கள் குழந்தையின் தடுப்பூசிகள் பற்றிய தகவல்கள் தானாகவே ஆஸ்திரேலிய நோய்த்தடுப்புப் பதிவேட்டில் (AIR) பதிவேற்றப்படும். தடுப்பூசி போடப்பட்ட தேதி குறித்து உங்கள் பொது மருத்துவரிடம் நீங்கள் புதுப்பிக்க விரும்பலாம்.

### ஊசி போடப்பட்ட இடத்தின் அருகிலேயே எதிர்வினை ஏற்பட்டால் என்ன செய்வது

- அசௌகரியத் தன்மையைப் போக்க, ஊசி போடப்பட்ட இடத்தில் குளிர்ந்த ஈரமான துணியை வைக்கவும்.
- வலி இருந்தால் 'பாராசிட்டமால்' எடுத்துக் கொள்ளவும்.
- கூடுதல் திரவ பானங்களைக் குடிக்கவும்.

நீங்கள் கவலைப்படக்கூடிய எதிர்வினை உங்கள் குழந்தைக்கு ஏற்பட்டால், உங்கள் உள்ளூர் மருத்துவரைத் தொடர்பு கொள்ளவும்.





# போலியோ(Polio) தடுப்பூசி

## பெற்றோர் தகவல் தாள்

### தேசிய நோய்த்தடுப்புத் திட்டத்தின் (NIP) கீழ் சில தடுப்பூசிகளை ஆஸ்திரேலிய அரசாங்கம் இலவசமாக வழங்குகிறது.

#### கே. போலியோ (polio) என்றால் என்ன?

போலியோ (polio) என்பது ஒரு வைரஸ் நோய்த்தொற்று ஆகும், இது பக்கவாதம் மற்றும் மரணத்தை ஏற்படுத்தும். போலியோ (polio) நோயுள்ள பெரும்பாலானவர்களுக்கு எந்த நோயறிகுறியும் இல்லை. 10% பேருக்கு காய்ச்சல், தலைவலி, சோர்வு, குமட்டல் மற்றும் வாந்தி இருக்கலாம், ஆனால் அவர்கள் பொதுவாக குணமடைந்து விடுவார்கள்.

சுமார் 2% நோயாளிகளுக்குக் கடுமையான தசை வலி மற்றும் முதுகு அல்லது கழுத்தில் விறைப்புத் தன்மையை வைரஸ் ஏற்படுத்துகிறது. 1% க்கும் குறைவானவர்களுக்குப் பக்கவாதம் ஏற்படுகிறது, இது கைகள், கால்கள், கழுத்து அல்லது சுவாசத் தசைகளைப் பாதிக்கக்கூடும்.

#### கே. போலியோ (polio) எவ்வாறு பரவுகிறது?

பாதிக்கப்பட்ட நபரின் மிகச் சிறிய அளவிலான மலம் அல்லது உமிழ்நீருடனான தொடர்பின் மூலம் போலியோ (polio) பரவுகிறது. கைகளைச் சரியாகக் கழுவவில்லை என்றால் இது நிகழலாம்.

வைரலானது மூக்கு அல்லது வாய் வழியாக நுழைந்து, குடலைப் பாதித்து, இரத்தம் மற்றும் நரம்பு மண்டலத்திற்குப் பரவக்கூடும். போலியோ (polio) நோயால் பாதிக்கப்பட்டவர்கள், நோயறிகுறிகள் தோன்றுவதற்கு 10 நாட்களுக்கு முன்பிலிருந்து, நோயறிகுறிகள் தோன்றிய 10 நாட்கள் வரை மிக அதிகமாகத் தொற்றைப் பரப்புவர்களாக இருக்கிறார்கள்.

#### கே. தடுப்பூசிகள் எப்படி வேலை செய்கின்றன?

நோயெதிர்ப்புச் சக்தியானது தொற்றுநோய்களை எதிர்த்துப் போராட தடுப்பூசிகள் உதவுகின்றன. தடுப்பூசி போடப்பட்ட நபர் இந்த வைரசால் பாதிக்கப்பட்டால், அவரது உடல் நோயை சிறப்பாக எதிர்த்துப் போராட முடியும் அல்லது அதன் தீவிரத்தை குறைக்க முடியும்.

#### கே. போலியோ (polio) தடுப்பூசி எவ்வளவு சக்தியுள்ளதாக இருக்கும்?

போலியோ (polio) தடுப்பூசியின் முழுமையான அளவு (3 டோஸ்கள்) நோயைத் தடுப்பதில் 99% திறனுள்ளதாக இருக்கும்.

#### கே. யாருக்குத் தடுப்பூசி போட வேண்டும்?

போலியோ (polio) தடுப்பூசியின் 3 டோஸ்களும் எடுத்திருக்காத இளம் பருவத்தினர் அவசியம் தடுப்பூசி போட வேண்டும்.

#### கே. யாருக்குத் தடுப்பூசி போடக் கூடாது?

பின்வருபவர்களுக்குத் தடுப்பூசி போட வேண்டாம்:

- முந்தைய டோஸில் கடுமையான ஒவ்வாமை எதிர்வினை (anaphylaxis) கொண்டிருந்தவர்கள்
- தடுப்பூசியில் உள்ள ஒரு மூலப்பொருளுக்குக் கடுமையான ஒவ்வாமை எதிர்வினை கொண்டிருந்தவர்கள்.

#### கே. அனாஃபைலாக்ஸிஸ் (anaphylaxis) என்றால் என்ன?

அனாஃபைலாக்ஸிஸ் (anaphylaxis) என்பது மிகவும் அரிதான ஆனால் கடுமையான ஒவ்வாமை எதிர்வினையாகும். அது சுயநினைவை இழக்க வைக்கும் அல்லது விரைவாக சிகிச்சையளிக்கப்படாத பட்சத்தில், மரணத்தை ஏற்படுத்தும். நோய்த்தடுப்பு வழங்குநர்கள் அனாஃபைலாக்ஸிஸை (anaphylaxis) நிர்வகிக்கப் பயிற்சி பெற்றுள்ளனர்.

#### கே. என் குழந்தைக்கு போலியோ (polio) தடுப்பூசி போடப்பட்டுள்ளதா என்பது எனக்குத் தெரியாவிட்டால் என்ன செய்வது?

உங்களிடம் பதிவுகள் இல்லையென்றால், உங்கள் குழந்தைக்கு இப்போதும் பாதுகாப்பாகத் தடுப்பூசி போடலாம்.

#### கே. போலியோ (polio) தடுப்பூசியில் என்ன இருக்கிறது?

தடுப்பூசியில் பின்வருவன சிறிய அளவில் உள்ளன:

- ஃபீனாக்ஸிஎத்தனால் (phenoxyethanol), ஃபார்மாஸ்டிஹைடு (formaldehyde) மற்றும் பாலிசார்பேட் 80 (polysorbate 80)
- நியோமைசின் (neomycin), ஸ்ட்ரெப்டோமைசின் (streptomycin) மற்றும் பாலிமைக்ஸின் பி (polymyxin B)
- பசுமாட்டின் சீரம் அல்புமின் (bovine serum albumin).

இந்த மூலப்பொருட்கள் தடுப்பூசி வேலை செய்ய அல்லது பாதுகாக்க உதவுகின்றன. உற்பத்தியின் போது இது பசு மாட்டிலிருந்து பெறப்பட்ட பொருட்களுடனும் உட்படுத்தப்பட்டது.

#### கே. தடுப்பூசிகள் எவ்வளவு பாதுகாப்பானவை?

ஆஸ்திரேலியாவிலுள்ள தடுப்பூசிகள் மிகவும் பாதுகாப்பானவை. சிகிச்சைப் பொருட்கள் நிர்வாகத்தின் (TGA) ஒப்புதலுக்கு முன் அவை கடுமையான பாதுகாப்புச் சோதனைகளைக் கடக்க வேண்டும். பயன்பாட்டிற்குப் பிறகு தடுப்பூசிப் பாதுகாப்பையும் TGA கண்காணிக்கிறது.

#### கே. போலியோ (polio) தடுப்பூசியின் பக்க விளைவுகள் என்ன?

பக்க விளைவுகள் பொதுவாக வீரியம் குறைந்தவை மற்றும் அவற்றில் பின்வருவன அடங்கும்:

- ஊசி போடப்பட்ட இடத்தில் சிவந்து போதல், வலி அல்லது வீக்கம்.
- காய்ச்சல்.

தீவிர பக்க விளைவுகள் மிகவும் அரிதானவை.

மேலும் தகவல்களுக்கு, [health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://health.nsw.gov.au/schoolvaccination) என்ற இணையதளத்தில் உள்ள நுகர்வோர் மருந்து பற்றிய தகவல்களைப் (CMI) பார்க்கவும். பக்க விளைவுகள் பற்றிய கவலை உங்களுக்கு இருந்தால், உங்கள் பொது மருத்துவரைத் தொடர்பு கொள்ளவும்.

**கே. கர்ப்பிணி மாணவிகளுக்கு தடுப்பூசி போட முடியுமா?**

இல்லை. கர்ப்பிணி மாணவிகள் தடுப்பூசி போடக்கூடாது.

தடுப்பூசி போடப்படும் நாளில், செவிலியர்கள் மாணவிகளிடம் அவர்கள் கர்ப்பமாக இருக்கிறார்களா அல்லது கர்ப்பம் தரிப்பதற்கான வாய்ப்புள்ளதா என்று கேட்பார்கள். மாணவி ஆம் என்று சொன்னால், அவளுக்குத் தடுப்பூசி போடப்படாது. அவள் தனது பெற்றோர் அல்லது மருத்துவரிடம் பேசுமாறு அறிவுறுத்தப்படுவதோடு, அவளுக்கு ஆதரவுச் சேவைக்கான தொடர்பு விவரங்கள் வழங்கப்படும்.

**கே. யார் ஒப்புதல் அளிக்க முடியும், மேலும் அதைத் திரும்பப் பெற முடியுமா?**

18 வயதுக்குட்பட்ட மாணவர்களுக்குப் பெற்றோர் அல்லது பாதுகாவுபவர்கள் கட்டாயம் ஒப்புதல் அளிக்க வேண்டும். 18 மற்றும் அதற்கு மேற்பட்ட வயதுடைய மாணவர்கள் ஒப்புதல் படிவத்தில் கையொப்பமிடுவதன் மூலம் தங்கள் சொந்த ஒப்புதலை வழங்கலாம்.

பள்ளிக்கு எழுதியோ அல்லது அவர்களை அழைத்தோ தெரிவிப்பதன் மூலம் நீங்கள் எந்த நேரத்திலும் ஒப்புதலைத் திரும்பப் பெறலாம்.

**கே. நோய்வாய்ப்பட்டிருந்தாலோ அல்லது செல்லாத காரணத்தினாலோ என் குழந்தை தடுப்பூசியைத் தவறவிட்டால் என்ன செய்வது?**

உங்கள் குழந்தை பள்ளியில் தடுப்பூசி போடத் தவறினால், கூடிய விரைவில் ஒரு உடனடி சந்திப்புக்கு (catch-up) ஏற்பாடு செய்யுங்கள். சில பள்ளிகள் உடனடி சந்திப்பு ஏற்பாட்டுக்கான மருத்துவ நிலையங்களை வழங்குகின்றன. இல்லையெனில், தடுப்பூசி போடுவதற்கு ஏற்பாடு செய்ய உங்கள் பொது மருத்துவர் அல்லது மருந்தாளுநரைத் தொடர்பு கொள்ளவும்.

**கே. எனது குழந்தையின் தடுப்பூசிகள் பற்றிய பதிவினை நான் எவ்வாறு பெறுவது?**

உங்கள் குழந்தையின் தடுப்பூசி பதிவானது ஆஸ்திரேலிய நோய்த்தடுப்புப் பதிவேட்டில் (AIR) சேர்க்கப்படும்.

குழந்தைக்கு 14 வயதாகும் வரை பெற்றோர்கள் தங்கள் குழந்தையின் நோய்த்தடுப்பு வரலாற்று அறிக்கையைக் கோரலாம். 14 மற்றும் அதற்கு மேற்பட்ட வயதுடைய மாணவர்கள் தங்களுக்கான சொந்த பதிவினைக் கோரலாம். நீங்கள் அதை பின்வரும் வகையில் அணுகலாம்:

- [my.gov.au](http://my.gov.au) -இல் உள்ள உங்கள் 'மெடிகேர்' இணையக் கணக்கு மூலம்
- Medicare Express Plus செயலியைப் பயன்படுத்துவதன் மூலம்: [servicesaustralia.gov.au/express-plus-medicare-mobile-app](http://servicesaustralia.gov.au/express-plus-medicare-mobile-app)

- 1800 653 809 என்ற எண்ணில் AIR பொது விசாரிப்பு இணைப்பை அழைப்பதன் மூலம்.

**கே. என் குழந்தையைப் பற்றிய தகவல்களுக்கு என்ன ஆகும்?**

ஒப்புதல் படிவத்தில் உள்ள தகவல்கள் அந்தரங்கமானவை மற்றும் அவை சட்டத்தால் பாதுகாக்கப்படுகின்றன. இது நியூ சவுத் வேல்ஸ் சுகாதார நோய்த்தடுப்பு பதிவேட்டில் சேர்க்கப்பட்டு, AIR உடன் இணைக்கப்படும், எனவே அதை MyGov -இல் பார்க்கலாம்.

**கே. பள்ளித் தடுப்பூசி பற்றிய கூடுதல் தகவலை நான் எங்கே காணலாம்?**

நீங்கள் பின்வரும் வகைகளில் மேலும் விவரங்களைக் காணலாம்:

- நியூ சவுத் வேல்ஸ் சுகாதார இணையதளத்தில்: [health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://health.nsw.gov.au/schoolvaccination)
- உங்கள் உள்ளூர்ப் பொதுச் சுகாதாரப் பிரிவை 1300 066 055 என்ற எண்ணில் அழைப்பதன் மூலம்.

## உங்கள் அடுத்த படிநிலைகள்:

- உங்கள் குழந்தை போலியோ (polio) தடுப்பூசியைப் பெற விரும்பினால், ஒப்புதல் படிவத்தைப் பூர்த்தி செய்து கையொப்பமிடுங்கள். உங்கள் குழந்தையுடன் அதை பள்ளிக்குத் திருப்பி அனுப்புங்கள்.
- உங்கள் குழந்தைக்குத் தடுப்பூசியைப் போட நீங்கள் விரும்பவில்லை என்றால், ஒப்புதல் அளிக்க வேண்டாம்.

## போலியோ தடுப்பூசிக்கான ஒப்புதல்

பெற்றோர்/பாதுகாவலர் நிரப்ப வேண்டும். தயவுசெய்து **கருப்பு** அல்லது **நீல** பேனாவைப் பயன்படுத்தி **பெரிய எழுத்துக்களில்** அச்சிடவும்.

### 1. மாணவரின் விவரங்கள்

குடும்பப்பெயர்

முதல் பெயர்/கள்

பிறந்த தேதி

 /  / 

பாலினம்

 ஆண்  பெண்

உறுதியற்ற நிலையினர்/ இருபாலினர்/ குறிப்பிடப்படாத நிலையினர்

வகுப்பு

பள்ளியின் பெயர்

'மெடிகேர்' எண்

'மெடிகேர்' அட்டையில் உங்கள் குழந்தையின் பெயருக்கு அருகிலுள்ள எண்

### 2. பழங்குடி நிலை

இல்லை

 ஆம், பழங்குடியினர்  ஆம், டோரஸ் நீரிணைத் தீவினர்  ஆம், பழங்குடியினர் மற்றும் டோரஸ் நீரிணைத் தீவினர்

### 3. உங்கள் விவரங்கள் - பெற்றோர் அல்லது சட்டப்பூர்வப் பாதுகாவலர்

போலியோ தடுப்பூசியின் நன்மைகள் மற்றும் சாத்தியமான பக்கவிளைவுகள் குறித்து வழங்கப்பட்ட தகவல்களை நான் படித்துப் புரிந்து கொண்டேன். மேலே குறிப்பிடப்பட்ட எனது குழந்தைக்கு 3 டோஸ் போலியோ தடுப்பூசியைப் பெறுவதற்கு நான் இதன்மூலம் ஒப்புதல் அளிக்கிறேன்.

எனது அறிவுக்கு எட்டியவரை நான் தெரிவிப்பது என்னவென்றால், எனது குழந்தைக்கு:

- எந்தத் தடுப்பூசி போட்ட பிறகும் ஒவ்வாமை எதிர்வினை (anaphylactic reaction) ஏற்படவில்லை.
- இணைக்கப்பட்டுள்ள பெற்றோர் தகவல் தாளில் பட்டியலிடப்பட்டுள்ள எந்தத் தடுப்பூசிச் சூறுகளுக்கும் ஒவ்வாமை உணர்திறன் (anaphylactic sensitivity) ஏற்படவில்லை.
- கர்ப்பமாக இல்லை.

பெற்றோர்/பாதுகாவலரின் பெயர் (எ.கா. ஜான் ஸ்மித்)

வீட்டு முகவரி (எ.கா. 5 ஸ்மித் லேன்)

புறநகர்

அஞ்சல் குறியீடு

கைப்பேசி எண்

சிறந்த மாற்றுத் தொலைபேசி எண் (பகுதிக்குறிப்பீடு சேர்க்கவும் எ.கா. 02)

பெற்றோர்/பாதுகாவலரின் கையொப்பம்

தேதி

 /  / 

### தடுப்பூசி போட்ட பிறகு என்ன செய்வது

- இந்த தகவலை நீங்கள் பின்னர் வழங்க வேண்டியிருக்கும் என்பதால், இந்தப் பதிவை வைத்திருங்கள்.
- உங்கள் குழந்தையின் தடுப்பூசிகள் பற்றிய தகவல்கள் தானாகவே ஆஸ்திரேலிய நோய்த்தடுப்புப் பதிவேட்டில் (AIR) பதிவேற்றப்படும். தடுப்பூசி போடப்பட்ட தேதி குறித்து உங்கள் பொது மருத்துவரிடம் நீங்கள் புதுப்பிக்க விரும்பலாம்.

**நீங்கள் கவலைப்படக்கூடிய எதிர்வினை உங்கள் குழந்தைக்கு ஏற்பட்டால், உங்கள் உள்ளூர் மருத்துவரைத் தொடர்பு கொள்ளவும்.**



### தடுப்பூசி போட்ட பிறகு என்ன செய்வது

- இந்த தகவலை நீங்கள் பின்னர் வழங்க வேண்டியிருக்கும் என்பதால், இந்தப் பதிவை வைத்திருங்கள்.
- உங்கள் குழந்தையின் தடுப்பூசிகள் பற்றிய தகவல்கள் தானாகவே ஆஸ்திரேலிய நோய்த்தடுப்புப் பதிவேட்டில் (AIR) பதிவேற்றப்படும். தடுப்பூசி போடப்பட்ட தேதி குறித்து உங்கள் பொது மருத்துவரிடம் நீங்கள் புதுப்பிக்க விரும்பலாம்.

**நீங்கள் கவலைப்படக்கூடிய எதிர்வினை உங்கள் குழந்தைக்கு ஏற்பட்டால், உங்கள் உள்ளூர் மருத்துவரைத் தொடர்பு கொள்ளவும்.**



### தடுப்பூசி போட்ட பிறகு என்ன செய்வது

- இந்த தகவலை நீங்கள் பின்னர் வழங்க வேண்டியிருக்கும் என்பதால், இந்தப் பதிவை வைத்திருங்கள்.
- உங்கள் குழந்தையின் தடுப்பூசிகள் பற்றிய தகவல்கள் தானாகவே ஆஸ்திரேலிய நோய்த்தடுப்புப் பதிவேட்டில் (AIR) பதிவேற்றப்படும். தடுப்பூசி போடப்பட்ட தேதி குறித்து உங்கள் பொது மருத்துவரிடம் நீங்கள் புதுப்பிக்க விரும்பலாம்.

**நீங்கள் கவலைப்படக்கூடிய எதிர்வினை உங்கள் குழந்தைக்கு ஏற்பட்டால், உங்கள் உள்ளூர் மருத்துவரைத் தொடர்பு கொள்ளவும்.**





நியூ சவுத் வேல்ஸ் சுகாதாரத்துறை

# வெரிசெல்லா (சின்னம்மை - chickenpox) தடுப்பூசி



## பெற்றோர் தகவல் தாள்

தேசிய நோய்த்தடுப்புத் திட்டத்தின் (NIP) கீழ் சில தடுப்பூசிகளை ஆஸ்திரேலிய அரசாங்கம் இலவசமாக வழங்குகிறது.

### கே. சின்னம்மை என்றால் என்ன?

சின்னம்மை என்பது வெரிசெல்லா-ஸோஸ்டர் (varicella-zoster) வைரலால் ஏற்படும் கடுமையான தொற்று நோயாகும். இது பொதுவாக ஆரோக்கியமான குழந்தைகளுக்கு இலேசான அறிகுறிகளை ஏற்படுத்துகிறது.

- இலேசான காய்ச்சல்
- மூக்கு ஒழுக்குதல்
- சுகவீனம்
- கொப்புளங்களாக வெடிக்கும் வேனல் கட்டி.

பெரியவர்கள் அல்லது பலவீனமான நோயெதிர்ப்புச் சக்தி உள்ளவர்களுக்கு சின்னம்மை மிகவும் தீவிரமாக இருக்கக்கூடும். அரிதான சந்தர்ப்பங்களில் பின்வரும் பிரச்சினைகளை இது உருவாக்கலாம்:

- தசை இயக்க இழப்பு (4,000 பேர்களில் ஒருவருக்கு)
- மூளை அழற்சி (100,000 பேர்களில் ஒருவருக்கு).

ஒரு கர்ப்பிணிப் பெண்ணுக்கு சின்னம்மை பாதிப்பு ஏற்பட்டால், அவளுக்குக் குழந்தை சீக்கிரமாகப் பிறக்கலாம் அல்லது வடுக்கள் அல்லது கை கால்களில் பிரச்சினைகள் போன்ற பிறவிக் குறைபாடுகள் இருக்கலாம்.

### கே. சின்னம்மை எப்படிப் பரவுகிறது?

- நோயின் ஆரம்பக் கட்டத்தில், இருமல் மூலம் சின்னம்மை பரவுகிறது.
- பின்னர், கொப்புளங்களிலிருந்து வரும் திரவத்தைத் தொடுவதன் மூலம் பரவுகிறது.

சின்னம்மை உள்ளவர்கள் பின்வரும் காலக்கட்டத்தில் வைரலைப் பரப்பலாம்:

- வேனல் கட்டி தோன்றுவதற்கு 1-2 நாட்களுக்கு முன்பு (மூக்கு ஒழுக்கும் காலக்கட்டத்தில்)
- வேனல் கட்டி தோன்றி 5 நாட்கள் வரை (கொப்புளங்கள் பொருக்குகளாக உருமாறும் வரை).

### கே. தடுப்பூசிகள் எப்படி வேலை செய்கின்றன?

உங்கள் நோயெதிர்ப்புச் சக்தியானது தொற்றுநோய்களை எதிர்த்துப் போராட தடுப்பூசிகள் உதவுகின்றன. தடுப்பூசி போடப்பட்ட நபர் இந்த நோய்த்தொற்றுகளுக்கு ஆளானால், அவரது நோயெதிர்ப்புச் சக்தியினால் அதை எதிர்த்து நன்றாகப் போராட முடியும், அவ்வகையில் நோயின் வளர்ச்சியைத் தடுக்கிறது அல்லது அதன் தீவிரத்தைக் குறைக்கிறது.

### கே. சின்னம்மை தடுப்பூசி எவ்வளவு சக்தியுள்ளதாக இருக்கும்?

தடுப்பூசியின் ஒரு டோஸ் 80-85% நோயாளிகளுக்கு சின்னம்மையைத் தடுக்கிறது மற்றும் கடுமையான நோய்களுக்கு எதிராக அது மிகவும் பயனுள்ளதாக இருக்கும்.

### கே. யாருக்குத் தடுப்பூசி போட வேண்டும்?

- 14 வயதிற்குட்பட்ட குழந்தைகளுக்கு ஏற்கனவே தடுப்பூசி போடப்பட்டிருந்தாலன்றி (பொதுவாக 18 மாதங்களில்) அல்லது சின்னம்மை பாதிப்பு இருந்தாலன்றி, அவர்களுக்கு ஒரு டோஸ் சின்னம்மை தடுப்பூசி தேவைப்படும்.
- 14 மற்றும் அதற்கு மேற்பட்ட வயதுடைய குழந்தைகளுக்கு 1-2 மாத இடைவெளியில் இரண்டு டோஸ்கள் தேவைப்படும்.

### கே. யாருக்கு தடுப்பூசி போடக் கூடாது?

பின்வருபவர்களுக்குத் தடுப்பூசி போட வேண்டாம்:

- முந்தைய டோஸில் அல்லது தடுப்பூசியில் உள்ள மூலப்பொருளுக்குக் கடுமையான ஒவ்வாமை எதிர்வினை (anaphylaxis) கொண்டுள்ளவர்கள்
- கர்ப்பம் தரித்துள்ளவர்கள் (தடுப்பூசி போட்ட 28 நாட்களுக்குக் கர்ப்பம் தரித்தலைத் தவிர்க்கவும்)
- கடந்த 12 மாதங்களில் இரத்தம் ஏற்றப்பட்டிருப்பவர்கள் அல்லது இம்யூனோகுளோபுலின் (immunoglobulin) ஊசி போட்டிருப்பவர்கள்
- கடந்த 4 வாரங்களில் உயிரித் தடுப்பூசி (live vaccine) (எ.கா., MMR, BCG அல்லது மஞ்சள் காய்ச்சல்) போட்டிருப்பவர்கள்
- பலவீனமான நோயெதிர்ப்புச் சக்தி உடையவர்கள், இதில் பின்வருவோர் அடங்கும்:
  - எச்.ஐ.வி/எய்ட்ஸ் வியாதி உடையவர்கள்
  - வேதியல் சிகிச்சை (chemotherapy), கதிர்வீச்சு அல்லது அதிக அளவு கார்டிகோஸ்டிராய்டுகளைப் (corticosteroids) பயன்படுத்துபவர்கள்
  - நிணநீர்ப் புற்றுநோய் (lymphoma) அல்லது இரத்தப் புற்றுநோய் (leukaemia) போன்ற கடுமையான நோயெதிர்ப்பு பிரச்சினைகள் உள்ளவர்கள்.

### கே. அனாஃபைலாக்ஸிஸ் (anaphylaxis) என்றால் என்ன?

அனாஃபைலாக்ஸிஸ் (anaphylaxis) என்பது மிகவும் அரிதான ஆனால் கடுமையான ஒவ்வாமை எதிர்வினையாகும். அது சுயநினைவை இழக்க வைக்கும் அல்லது விரைவாக சிகிச்சையளிக்கப்படாத பட்சத்தில், மரணத்தை ஏற்படுத்தும். நோய்த்தடுப்பு வழங்குநர்கள் அனாஃபைலாக்ஸிஸை (anaphylaxis) நிர்வகிக்கப் பயிற்சி பெற்றுள்ளனர்.

### கே. என் குழந்தைக்கு சின்னம்மை இருந்ததா அல்லது தடுப்பூசி போடப்பட்டுள்ளதா என்பது எனக்குத் தெரியாவிட்டால் என்ன செய்வது?

உங்களுக்கு நிச்சயமாகத் தெரியாத பட்சத்தில், உங்கள் குழந்தை சின்னம்மை தடுப்பூசியைப் பாதுகாப்பாகப் பெறலாம்.

### கே. சின்னம்மை தடுப்பூசியில் என்ன இருக்கிறது?

தடுப்பூசியில் பின்வருவன சிறிய அளவில் உள்ளன:

- சுகரோஸ் (sucrose), ஜெலாட்டின் (gelatin), யூரியா (urea) மற்றும் மோனோசோடியம் குளுட்டமேட் (monosodium glutamate)
- MRC-5 உயிரணுக்களின் கூறுகள் (தடுப்பூசித் தயாரிப்பில் பயன்படுத்தப்படுகிறது)
- நியோமைசின் மற்றும் பசுமாட்டின் சீரம் ஆகியவற்றின் சிறு துணுக்குகள்.

இந்த மூலப்பொருட்கள் தடுப்பூசி வேலை செய்ய அல்லது பாதுகாக்க உதவுகின்றன. உற்பத்தியின் போது இது பசு மாட்டிலிருந்து பெறப்பட்ட பொருட்களுடனும் உட்படுத்தப்பட்டது.

### கே. தடுப்பூசிகள் எவ்வளவு பாதுகாப்பானவை?

ஆஸ்திரேலியாவிலுள்ள தடுப்பூசிகள் மிகவும் பாதுகாப்பானவை. சிகிச்சைப் பொருட்கள் நிர்வாகத்தின் (TGA) ஒப்புதலுக்கு முன் அவை கடுமையான பாதுகாப்புச் சோதனைகளைக் கடக்க வேண்டும். பயன்பாட்டிற்குப் பிறகு தடுப்பூசிப் பாதுகாப்பையும் TGA கண்காணிக்கிறது.

### சின்னம்மை தடுப்பூசியின் பக்க விளைவுகள் என்ன?

பக்க விளைவுகள் பொதுவாக வீரியம் குறைந்தவை மற்றும் அவற்றில் பின்வருவன அடங்கும்:

- ஊசி போடப்பட்ட இடத்தில் சிவந்து போதல், வலி அல்லது வீக்கம்.
- காய்ச்சல்.

தீவிர பக்க விளைவுகள் மிகவும் அரிதானவை. மேலும் தகவல்களுக்கு, [health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://health.nsw.gov.au/schoolvaccination) என்ற இணையதளத்தில் உள்ள நுகர்வோர் மருந்து பற்றிய தகவல்களைப் (CMI) பார்க்கவும். பக்க விளைவுகள் பற்றிய கவலை உங்களுக்கிருந்தால், உங்கள் பொது மருத்துவரைத் தொடர்பு கொள்ளவும்.

### கே. கர்ப்பிணி மாணவிகளுக்கு தடுப்பூசி போட முடியுமா?

இல்லை. கர்ப்பிணி மாணவிகள் தடுப்பூசி போடக்கூடாது.

தடுப்பூசி போடப்படும் நாளில், செவிலியர்கள் மாணவிகளிடம் அவர்கள் கர்ப்பமாக இருக்கிறார்களா அல்லது கர்ப்பம் தரிப்பதற்கான வாய்ப்புள்ளதா என்று கேட்பார்கள். மாணவி ஆம் என்று சொன்னால், அவளுக்குத் தடுப்பூசி போடப்படாது. அவள் தனது பெற்றோர் அல்லது மருத்துவரிடம் பேசுமாறு அறிவுறுத்தப்படுவதோடு, அவளுக்கு ஆதரவுச் சேவைக்கான தொடர்பு விவரங்கள் வழங்கப்படும்.

சின்னம்மை தடுப்பூசியைப் போட்டுக் கொள்ளும் மாணவிகள் தடுப்பூசி போட்ட 28 நாட்களுக்குக் கர்ப்பம் தரிக்கக் கூடாது.

### கே. யார் ஒப்புதல் அளிக்க முடியும், மேலும் அதைத் திரும்பப் பெற முடியுமா?

18 வயதுக்குட்பட்ட மாணவர்களுக்குப் பெற்றோர் அல்லது பாதுகாவலர்கள் கட்டாயம் ஒப்புதல் அளிக்க வேண்டும். 18 மற்றும் அதற்கு மேற்பட்ட வயதுடைய மாணவர்கள் ஒப்புதல் படிவத்தில் கையொப்பமிடுவதன் மூலம் தங்கள் சொந்த ஒப்புதலை வழங்கலாம்.

பள்ளிக்கு எழுதியோ அல்லது அவர்களை அழைத்தோ தெரிவிப்பதன் மூலம் நீங்கள் எந்த நேரத்திலும் ஒப்புதலைத் திரும்பப் பெறலாம்.

### கே. நோய்வாய்ப்பட்டிருந்தாலோ அல்லது செல்லாத காரணத்தினாலோ என் குழந்தை தடுப்பூசியைத் தவறவிட்டால் என்ன செய்வது?

உங்கள் குழந்தை பள்ளியில் தடுப்பூசி போடத் தவறினால், கூடிய விரைவில் ஒரு உடனடி சந்திப்புக்கு (catch-up) ஏற்பாடு செய்யுங்கள். சில பள்ளிகள் உடனடி சந்திப்பு ஏற்பாட்டுக்கான மருத்துவ நிலையங்களை வழங்குகின்றன. இல்லையென்றால், தடுப்பூசி போட்டுக்கொள்ள உங்கள் பொது மருத்துவ அல்லது மருந்தாளுநருக்கு ஒரு கடிதத்தை பள்ளி வழங்கும்.

### கே. எனது குழந்தையின் தடுப்பூசிகள் பற்றிய பதிவினை நான் எவ்வாறு பெறுவது?

உங்கள் குழந்தையின் தடுப்பூசி பதிவானது ஆஸ்திரேலிய நோய்த்தடுப்புப் பதிவேட்டில் (AIR) சேர்க்கப்படும்.

குழந்தைக்கு 14 வயதாகும் வரை பெற்றோர்கள் தங்கள் குழந்தையின் நோய்த்தடுப்பு வரலாற்று அறிக்கையைக்

கோரலாம். 14 மற்றும் அதற்கு மேற்பட்ட வயதுடைய மாணவர்கள் தங்களுக்கான சொந்த பதிவினைக் கோரலாம். நீங்கள் அதை பின்வரும் வகையில் அணுகலாம்:

- [my.gov.au](http://my.gov.au) இணையதளத்தில் உள்ள உங்கள் மெடிகேர் (Medicare) இணையக் கணக்கு மூலம்
- Medicare Express Plus செயலியைப் பயன்படுத்துவதன் மூலம்: [servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps](http://servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps)
- 1800 653 809 என்ற எண்ணில் AIR பொது விசாரிப்பு இணைப்பை அழைப்பதன் மூலம்.

### கே. என் குழந்தையைப் பற்றிய தகவல்களுக்கு என்ன ஆகும்?

ஒப்புதல் படிவத்தில் உள்ள தகவல்கள் அந்தரங்கமானவை மற்றும் அவை சட்டத்தால் பாதுகாக்கப்படுகின்றன. இது நியூ சவுத் வேல்ஸ் சுகாதார நோய்த்தடுப்பு பதிவேட்டில் சேர்க்கப்பட்டு, AIR உடன் இணைக்கப்படும், எனவே அதை MyGov -இல் பார்க்கலாம்.

### கே. பள்ளித் தடுப்பூசி பற்றிய கூடுதல் தகவலை நான் எங்கே காணலாம்?

நீங்கள் பின்வரும் வகைகளில் மேலும் விவரங்களைக் காணலாம்:

- நியூ சவுத் வேல்ஸ் சுகாதார இணையதளத்தில்: [health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://health.nsw.gov.au/schoolvaccination)
- உங்கள் உள்ளூர்ப் பொதுச் சுகாதாரப் பிரிவை 1300 066 055 என்ற எண்ணில் அழைப்பதன் மூலம்.

உங்கள் அடுத்த படிநிலைகள்:

- உங்கள் குழந்தை வெரிசெல்லா (varicella) தடுப்பூசியைப் பெற விரும்பினால், ஒப்புதல் படிவத்தைப் பூர்த்தி செய்து கையொப்பமிடுங்கள். உங்கள் குழந்தையுடன் அதை பள்ளிக்குத் திருப்பி அனுப்புங்கள்.
- உங்கள் குழந்தைக்குத் தடுப்பூசியைப் போட நீங்கள் விரும்பவில்லை என்றால், ஒப்புதல் அளிக்க வேண்டாம்.

## உங்கள் அடுத்த படிநிலைகள்:

- உங்கள் குழந்தை வெரிசெல்லா (varicella) தடுப்பூசியைப் பெற விரும்பினால், ஒப்புதல் படிவத்தைப் பூர்த்தி செய்து கையொப்பமிடுங்கள். உங்கள் குழந்தையுடன் அதை பள்ளிக்குத் திருப்பி அனுப்புங்கள்.
- உங்கள் குழந்தைக்குத் தடுப்பூசியைப் போட நீங்கள் விரும்பவில்லை என்றால், ஒப்புதல் அளிக்க வேண்டாம்.

# வெரிசெல்லா (சின்னம்மை - chickenpox) தடுப்பூசி

அக்டோபர் 2024 © நியூ சவுத் வேல்ஸ் சுகாதாரத்துறை HPN (HP NSW) 240756 -1.



# 'வெரிசெல்லா' (சின்னம்மை - chickenpox) தடுப்பூசிக்கான ஒப்புதல்

பெற்றோர்/பாதுகாவலர் நிரப்ப வேண்டும். தயவுசெய்து கருப்பு அல்லது நீல பேனாவைப் பயன்படுத்தி பெரிய எழுத்துக்களில் அச்சிடவும்.

## 1. மாணவரின் விவரங்கள்

குடும்பப்பெயர்

முதல் பெயர்/கள்

பிறந்த தேதி

 /  / 

பாலினம்

 ஆண்  பெண்

உறுதியற்ற நிலையினர்/இருபாலினர்/குறிப்பிடப்படாத நிலையினர்

பள்ளியின் பெயர்

'மெடிகேர்' எண்

'மெடிகேர்' அட்டையில் உங்கள் குழந்தையின் பெயருக்கு அருகிலுள்ள எண்

## 2. பழங்குடி நிலை

இல்லை

ஆம், பழங்குடியினர்

ஆம், டோரஸ் நீரிணைத் தீவினர்

ஆம், பழங்குடியினர் மற்றும் டோரஸ் நீரிணைத் தீவினர்

## 3. உங்கள் விவரங்கள் - பெற்றோர் அல்லது சட்டப்பூர்வப் பாதுகாவலர்

'வெரிசெல்லா' (சின்னம்மை) தடுப்பூசியின் நன்மைகள் மற்றும் சாத்தியமான பக்க விளைவுகள் குறித்து வழங்கப்பட்ட தகவல்களை நான் படித்துப் புரிந்து கொண்டேன்.

மேலே குறிப்பிடப்பட்டுள்ள எனது குழந்தை, முழுமையான 'வெரிசெல்லா' (சின்னம்மை) தடுப்பூசியைப் பெறுவதற்கு நான் இதன்மூலம் ஒப்புதல் அளிக்கிறேன்.

14 மற்றும் அதற்கு மேற்பட்ட வயதுடைய மாணவர்களுக்கு இரண்டு டோஸ்கள் சின்னம்மை (chickenpox) தடுப்பூசி தேவைப்படுகிறது.

எனது அறிவுக்கு எட்டியவரை நான் தெரிவிப்பது என்னவென்றால், எனது குழந்தைக்கு:

- எந்தத் தடுப்பூசி போட்ட பிறகும் ஒவ்வாமை எதிர்வினை (anaphylactic reaction) ஏற்படவில்லை.
- இணைக்கப்பட்டுள்ள பெற்றோர் தகவல் தாளில் பட்டியலிடப்பட்டுள்ள எந்த தடுப்பூசி கூறுகளுக்கும் ஒவ்வாமை உணர்திறன் (anaphylactic sensitivity) ஏற்படவில்லை.
- கர்ப்பமாக இல்லை.

பெற்றோர்/பாதுகாவலரின் பெயர் (எ.கா. ஜான் ஸ்மித்)

வீட்டு முகவரி (எ.கா. 5 ஸ்மித் லேன்)

புறநகர்

அஞ்சல் குறியீடு

கைப்பேசி எண்

சிறந்த மாற்றுத் தொலைபேசி எண் (பகுதிக் குறியீடு சேர்க்கவும் எ.கா. 02)

பெற்றோர்/பாதுகாவலரின் கையொப்பம்

தேதி

 /  / 

## தடுப்பூசி போட்ட பிறகு என்ன செய்வது

- இந்த தகவலை நீங்கள் பின்னர் வழங்க வேண்டியிருக்கும் என்பதால், இந்தப் பதிவை வைத்திருங்கள்.
- உங்கள் குழந்தையின் தடுப்பூசிகள் பற்றிய தகவல்கள் தானாகவே ஆஸ்திரேலிய நோய்த்தடுப்புப் பதிவேட்டில் (AIR) பதிவேற்றப்படும். தடுப்பூசி போடப்பட்ட தேதி குறித்து உங்கள் பொது மருத்துவரிடம் நீங்கள் புதுப்பிக்க விரும்பலாம்.

## ஊசி போடப்பட்ட இடத்தின் அருகிலேயே எதிர்வினை ஏற்பட்டால் என்ன செய்வது

- அசௌகரியத் தன்மையைப் போக்க, ஊசி போடப்பட்ட இடத்தில் குளிர்ந்த ஈரமான துணியை வைக்கவும்.
- வலி இருந்தால் 'பாராசிட்டமால்' எடுத்துக் கொள்ளவும்.
- கூடுதல் திரவ பானங்களைக் குடிக்கவும்.

நீங்கள் கவலைப்படக்கூடிய எதிர்வினை உங்கள் குழந்தைக்கு ஏற்பட்டால், உங்கள் உள்ளூர் மருத்துவரைத் தொடர்பு கொள்ளவும்.



## தடுப்பூசி போட்ட பிறகு என்ன செய்வது

- இந்த தகவலை நீங்கள் பின்னர் வழங்க வேண்டியிருக்கும் என்பதால், இந்தப் பதிவை வைத்திருங்கள்.
- உங்கள் குழந்தையின் தடுப்பூசிகள் பற்றிய தகவல்கள் தானாகவே ஆஸ்திரேலிய நோய்த்தடுப்புப் பதிவேட்டில் (AIR) பதிவேற்றப்படும். தடுப்பூசி போடப்பட்ட தேதி குறித்து உங்கள் பொது மருத்துவரிடம் நீங்கள் புதுப்பிக்க விரும்பலாம்.

## ஊசி போடப்பட்ட இடத்தின் அருகிலேயே எதிர்வினை ஏற்பட்டால் என்ன செய்வது

- அசௌகரியத் தன்மையைப் போக்க, ஊசி போடப்பட்ட இடத்தில் குளிர்ந்த ஈரமான துணியை வைக்கவும்.
- வலி இருந்தால் 'பாராசிட்டமால்' எடுத்துக் கொள்ளவும்.
- கூடுதல் திரவ பானங்களைக் குடிக்கவும்.

நீங்கள் கவலைப்படக்கூடிய எதிர்வினை உங்கள் குழந்தைக்கு ஏற்பட்டால், உங்கள் உள்ளூர் மருத்துவரைத் தொடர்பு கொள்ளவும்.



வெரிசெல்லா (சின்னம்மை - chickenpox)  
தடுப்பூசிப் பதிவு

பெற்றோர்/பாதுகாவலர் நிரப்ப வேண்டும்

மாணவரின் பெயர் (எ.கா. ஜேன் ஸ்மித்)

அலுவலகப் பயன்பாட்டுக்கு மட்டும்

கை இடது தடுப்பூசி போடப்பட்ட நேரம் தடுப்பூசித் தொகுப்பு எண் டோஸ் 1

வலது :

செவிலியரின் கையொப்பம்

தேதி

2 0

கை இடது தடுப்பூசி போடப்பட்ட நேரம் தடுப்பூசித் தொகுப்பு எண் டோஸ் 2

வலது :

செவிலியரின் கையொப்பம்

தேதி

2 0

செவிலியரின் குறிப்புகள்

தடுப்பூசி போடாத காரணம்

- வரவில்லை
- இணங்கவில்லை
- உடல்நிலை சரியில்லை
- கையெழுத்து இல்லை
- ஒப்புதல் திரும்பப் பெறப்பட்டது
- மற்றவை

பெற்றோர்/பாதுகாவலர் வெரிசெல்லா (சின்னம்மை - chickenpox)  
தடுப்பூசி பற்றிய பதிவு

வெரிசெல்லா (சின்னம்மை - chickenpox) தடுப்பூசிப் பதிவு

டோஸ் 1

பெற்றோர்/பாதுகாவலர் நிரப்ப வேண்டும்

மாணவரின் பெயர் (எ.கா. ஜேன் ஸ்மித்)

அலுவலகப் பயன்பாட்டுக்கு மட்டும்

கை இடது தடுப்பூசி போடப்பட்ட நேரம் தடுப்பூசித் தொகுப்பு எண் டோஸ் 1

வலது :

செவிலியரின் கையொப்பம்

தேதி

கை இடது தடுப்பூசி போடப்பட்ட நேரம் தடுப்பூசித் தொகுப்பு எண் டோஸ் 2

வலது :

செவிலியரின் கையொப்பம்

தேதி

வெரிசெல்லா (சின்னம்மை - chickenpox) தடுப்பூசிப் பதிவு

டோஸ் 2

பெற்றோர்/பாதுகாவலர் நிரப்ப வேண்டும்

மாணவரின் பெயர் (எ.கா. ஜேன் ஸ்மித்)

அலுவலகப் பயன்பாட்டுக்கு மட்டும்

கை இடது தடுப்பூசி போடப்பட்ட நேரம் தடுப்பூசித் தொகுப்பு எண் டோஸ் 1

வலது :

செவிலியரின் கையொப்பம்

தேதி

x